

*République algérienne démocratique et populaire*  
*Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique*  
**UNIVERSITE ABOU-BAKR BELKAID-TLEMCEM**



*Faculté des Lettres et des langues étrangères*  
*Département de français*



*Mémoire élaboré en vue d'obtention du diplôme de master*  
*Option : DIDACTIQUE DES LANGUES*

***Thème***

***Le développement de la compétence  
orthographique à travers la dictée.  
Cas des apprenants de la 5<sup>e</sup> AP***

**Présenté par :**

➤ *BENYOUB Hanane.*

**sous la direction de :**

*Mme. YAALAOUI Wafaa.*

**Membres du jury :**

- **Président :** AMMI ABBACI Amel
- **Examineur :** CHIALI Ramzi
- **Rapporteur :** YAALAOUI Wafaa

**Année universitaire : 2022/2023**

## *Remerciements*

Nous tenons à remercier, tout d'abord, le tout puissant ALLAH qui nous a donné le courage et la volonté à réaliser ce travail.

Nous tenons, également, à remercier tous les enseignants qui nous ont pris en charge durant tout notre parcours universitaire, ainsi que l'enseignante et la directrice de l'école primaire où nous avons effectué notre enquête de terrain.



# **SOMMAIRE**

<b>Introduction.....</b>	<b>02</b>
<b>Chapitre 1 : Enseignement des langues, dictée et orthographe.....</b>	<b>05</b>
I-Orthographe et enseignement des langues.....	05
II-La dictée comme moyen de travailler l'orthographe.....	08
<b>Chapitre 2 : Cadre Méthodologique.....</b>	<b>15</b>
I-Méthodologie de recherche.....	15
<b>Chapitre 3 : Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)...</b>	<b>22</b>
I-Analyse du questionnaire.....	22
II-Analyse des copies des apprenants.....	30
<b>Conclusion .....</b>	<b>53</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>55</b>

**Annexes**

**Liste des figures**

**Liste des tableaux**

**Table des matières**

# **Introduction**

## Introduction

---

Nous sommes dans un monde marqué par la mondialisation, les échanges s'intensifient entre les populations du monde, ce qui mène vers un besoin de communication. L'apprentissage des langues étrangères devient, donc, très important, il a un impact positif sur le développement cognitif (renforcement de la mémoire, la concentration...). Il permet l'accès aux connaissances, favorise l'ouverture d'esprit et permet de faciliter la communication entre les individus de différentes cultures et nationalités. Celui qui apprend de nouvelles langues, peut mieux s'adapter à de nouvelles situations, notamment dans le domaine de l'éducation.

Pour qu'une langue soit apprise correctement, différentes compétences doivent être développées et maîtrisées. Parmi ces compétences, la compétence orthographique qui représente souvent un défi majeur pour les apprenants et pour les enseignants.

Les enseignants utilisent une variété de méthodes, pour aider les apprenants à surmonter les problèmes liés au développement de la compétence orthographique. Parmi ces méthodes, la dictée. Cet exercice est l'un des moyens utilisés dans l'enseignement. Les méthodologies ayant pour objectif premier la correction de la langue proposaient une grammaire prescriptive qui vise à éviter les erreurs grammaticales en utilisant les règles spécifiques de la langue (l'accord des mots, conjugaison des verbes...). La dictée est depuis le XVII<sup>e</sup> siècle, l'exercice favori, pour ne pas dire, l'unique exercice et moyen d'évaluation des compétences des apprenants en matière d'enseignement des langues étrangères.

Au cycle primaire en Algérie, plus précisément en 5<sup>e</sup> année, la dictée est considérée comme un outil pédagogique qui occupe une place dans les pratiques de classe, elle met les apprenants en situations de réflexion et leur permet de se familiariser avec l'orthographe. Ici intervient notre recherche, en effet, nous postulons tout au long de ce travail que cet exercice améliore les compétences linguistiques notamment orthographiques. Dans notre recherche, nous allons essayer de situer la dictée dans le programme de la 5<sup>e</sup> AP afin de voir si cet exercice peut contribuer au renforcement de la compétence orthographique.

Ce travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique du français langue étrangère (désormais FLE). Il est centré sur le développement de la compétence orthographique à travers la dictée chez les apprenants de la 5<sup>e</sup> année primaire. Cette réflexion est née au regard des erreurs d'orthographe repérées dans les écrits des apprenants du primaire ainsi que la corrélation entre l'orthographe et la dictée.

## **Introduction**

---

Cette recherche vise, en premier lieu, à montrer l'importance de l'acquisition d'une compétence orthographique en FLE. En second lieu, nous essayons de voir si la dictée peut être un dispositif pédagogique qui peut aider à améliorer cette compétence.

Pour mener à bien notre recherche, nous avons opté pour la méthode expérimentale qui consiste en une pré-enquête, un questionnaire destiné aux enseignants de 5<sup>e</sup> AP et une observation de deux séances de dictée avec identification et analyse des erreurs afin de vérifier s'il y a, ou pas, une amélioration au niveau de la compétence orthographique.

Notre recherche est divisée en trois chapitres

Le premier portera sur l'explication d'éléments théoriques fondamentaux, comme l'orthographe, l'activité de la dictée et le concept de l'erreur.

Le deuxième chapitre présentera le cadre méthodologique, où nous expliquerons notre démarche, notre problématique, les hypothèses et notre expérimentation.

Le dernier chapitre sera consacré à l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus. Nous allons présenter les analyses statistiques appropriées et interpréter nos résultats.

Notre travail aboutira à une conclusion générale qui met en évidence le résumé de tout ce que nous avons fait. Celle-ci nous permettra de revenir sur les grandes étapes de notre recherche, pour valider les hypothèses et s'arrêter sur l'intérêt qu'une lecture des pratiques de classe peut apporter à l'enseignement des langues étrangères.

# Chapitre I

Enseignement des langues,  
dictée et orthographe

Dans ce chapitre, nous allons mettre l'accent sur les deux concepts fondamentaux (l'orthographe et la dictée), liés au contexte de l'enseignement du FLE, qui concernent notre thème.

## **I-Orthographe et enseignement des langues**

L'apprentissage des langues étrangères a une importance primordiale pour tout le monde, car il a pour objectif de mettre l'accent sur le développement de la compétence de la communication, à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire). Pour ce faire, il faut que la langue apprise soit correcte sur le plan linguistique notamment orthographique.

L'orthographe française est, en effet, « difficile et le restera » (Catach. 1978: 55) même pour les locuteurs natifs et surtout pour les apprenants du FLE. A partir des années 70, l'enseignement des langues a connu un changement avec l'avènement des approches modernes: communicative, actionnelle et par les compétences. Ces nouvelles approches commencent à accorder moins d'importance à la correction de la langue et plus à la communication. Selon Germain « les habiletés à lire et à écrire sont développées après l'apprentissage de l'habileté à parler » (Germain. 1993, p.127). Mais, cela ne signifie pas que l'orthographe est négligée, elle est considérée comme un élément complémentaire. Auparavant, les anciennes méthodologies, telles que la grammaire traduction qui indique une « mise en forme théorique de l'orthographe grammaticale » (Chervel. 1977, p.28) et la méthode SGAV<sup>1</sup>..., avaient pour objectif principal d'enseigner l'orthographe. Cette dernière avait, donc, une place prépondérante parce que ces méthodologies ont pour objectif premier la maîtrise de la langue écrite. Nous remarquons, donc, que l'importance accordée à l'orthographe varie d'une méthodologie à l'autre.

### **I-1- Enseignement de l'orthographe à l'école en Algérie**

En Algérie, l'enseignement de l'orthographe est une partie intégrante du programme scolaire, il est considéré comme une compétence essentielle dans l'apprentissage de la langue française.

L'enseignement de l'orthographe, en Algérie, commence dès l'école primaire et se poursuit tout au long de la scolarité. Les élèves apprennent à écrire les mots de manière correcte, à respecter les règles de grammaire et de conjugaison, et à utiliser la ponctuation correctement. Les enseignants utilisent une variété de méthodes pour enseigner l'orthographe, y compris des exercices de dictée, des jeux de mots et des activités de production écrite, etc.

---

<sup>1</sup> Structuro-globale-audio-visuelle.

L'enseignement de l'orthographe est une des exigences liées à la bonne compréhension de toute communication écrite. C'est l'une des priorités du système éducatif. Même s'il y a encore des défis à surmonter pour aider les élèves à maîtriser cette compétence linguistique essentielle.

### **I-1-1- L'orthographe au primaire**

L'enseignement de l'orthographe est un élément essentiel permettant aux élèves de maîtriser les règles de la langue française.

Pour enseigner cette composante au cycle primaire, les enseignants commencent par enseigner les règles de base de l'orthographe française, car c'est à ce stade commence l'enseignement de cette langue étrangère, telles que l'orthographe des sons, les règles d'accord des adjectifs, des noms, des pronoms, etc. Les apprenants doivent comprendre les règles de manière claire et être encouragés à les mémoriser pour pouvoir les appliquer correctement. L'orthographe ne peut être maîtrisée qu'à travers une pratique régulière. Les enseignants, donc, proposent des exercices d'écriture réguliers qui permettront aux apprenants de mettre en pratique les règles apprises et de s'entraîner à l'orthographe tels que les dictées, les exercices à trous et de transformation...

En conclusion, l'enseignement de l'orthographe au primaire occupe une place prépondérante, car il développe la communication écrite.

### **I-1-2- L'orthographe au collège**

L'enseignement de l'orthographe au collège joue un rôle important dans la consolidation des règles de base déjà acquises au primaire.

Au collège, l'orthographe est intégrée dans le programme scolaire, « elle se fait à l'intérieur des séquences au même titre que les autres activités de langue, chaque séquence traite un point orthographique précis. ». (Harzelli. 2010: 21). L'enseignant met l'accent sur les règles déjà acquises en introduisant des règles un peu plus complexes pour que les apprenants puissent approfondir leurs connaissances orthographiques. C'est donc, un enseignement progressif de l'orthographe.

### **I-1-3- L'orthographe au lycée**

Les lycéens connaissent, en général, les principales règles. Pour certains, il suffit de les réactiver et de se perfectionner.

Au lycée, « l’orthographe n’est plus enseignée séparément, comme c’était le cas au cycle moyen et primaire, mais plutôt elle est intégrée dans les différentes activités abordées lors de la séquence d’apprentissage. ». (Aouart. Saisai. 2021 :25). Mais avec cette intégration, les enseignants accordent une attention spécifique à cette composante pour qu’elle soit équilibrée dans l’enseignement/apprentissage du FLE.

En somme, L’enseignement de l’orthographe au lycée vise à approfondir leur compréhension et à renforcer leur compétence orthographique pour une communication écrite efficace.

Enfin, nous pouvons dire que l’enseignement de l’orthographe a une importance significative, que ce soit au primaire, au collège ou au lycée. Il a pour objectif de permettre aux apprenants d’acquérir une compétence solide pour bien orthographier.

**I-2-Enseignement de l’orthographe en 5<sup>e</sup> année primaire**

L’orthographe est l’un des points de langue de la langue française, qui se traite après les séances de lexique, de grammaire et de conjugaison. Le programme de la 5<sup>e</sup> AP contient quatre projets, chaque projet a deux séquences et chaque séquence compte une séance d’orthographe de 45 minutes. Donc, nous avons huit séances, le tableau suivant nous l’explique.

<b><sup>2</sup>Projets</b>	<b>01 :</b> Au zoo	<b>02 :</b> C’est un lieu exceptionnel	<b>03 :</b> Qu’est-ce qu’une catastrophe naturelle ?	<b>04 :</b> Protégeons la nature
<b>Séquences</b>	<b>01 :</b> Pauvre petite gazelle <b>02:</b> c’est un vrai fennec	<b>01:</b> Nous allons au musée <b>02:</b> J’aime voyager en famille	<b>01:</b> Quand je serai grand <b>02:</b> C’est une inondation	<b>01:</b> Pourquoi notre terre est-elle en danger ? <b>02:</b> Ne gaspillons pas l’eau !
<b>Séances</b>	<b>01:</b> Le féminin « e » - les adjectifs de couleurs, les	<b>01:</b> Le féminin: ien/ienne, ion/ionne. Les homophones	<b>01:</b> Le féminin: ère/ière, Les homophones: et/est. <b>02 :</b> Le pluriel: s,	<b>01 :</b> Le pluriel: x, le redoublement des consonnes,

<sup>2</sup> Manuel scolaire de 5<sup>e</sup> année primaire

	accents <b>02</b> : l'accord de l'adjectif attribut, le féminin: euse, trice. Les homophones: a/à, on/ont.	son/sont. <b>02</b> : L'accord du P.P. Le féminin: elle, ette. Les homophones: ce, se Le tréma.	les lettres muettes. Les sons: ouil, euil, ui.	les sons: eil, iel, io, ia. <b>02</b> : Le pluriel: al, ail, Les homophones: ou, où. La ponctuation: la virgule, les deux points.
--	---	--	---	--

Tableau 01

**II- La dictée comme moyen de travailler l'orthographe**

Auparavant, l'orthographe présentait certaine insuffisances mais « Dès la réforme de 1835, qui correspond à la publication de la 6ème édition du dictionnaire de l'académie, l'orthographe française a restauré sa valeur. A cette époque-là, la dictée a fait son apparition dans les écoles, son usage s'est généralisé en France dans les années 1850. Depuis ce temps-là, la dictée représente l'exercice scolaire le plus fameux en France.». (Chaouèche. 2018: 30).

La dictée est parmi les exercices les plus pratiqués surtout au cycle primaire, où l'enseignant dicte et les apprenants transcrivent, comme le Petit Robert l'a souligné « la dictée est une action de dicter, écrire sous la dictée de quelqu'un, un exercice scolaire visant l'acquisition de l'orthographe ». (Ibid.2005: 108). La dictée est, donc, un exercice essentiel dans l'apprentissage de la langue française, elle est largement reconnue comme un moyen de travailler l'orthographe en offrant des occasions aux apprenants de pratiquer leurs connaissances orthographiques. La pratique régulière de la dictée permet aux apprenants de consolider leurs compétences orthographiques en particulier et d'améliorer leur maîtrise de la langue en général. Selon Angoujard: « elle est conçue à la fois comme un moyen de contrôle et comme un support apprentissage ». (Ibid.2010: 75). Nous retenons, de cette citation, que la dictée a double fonction, elle offre aux enseignants une opportunité d'évaluer le niveau de leurs apprenants, parallèlement, elle peut devenir un moyen d'apprentissage qui renforce leurs compétences linguistiques notamment orthographiques.

En conclusion, la dictée est un exercice qui vise principalement l'acquisition de l'orthographe, mais qui peut également avoir un impact positif sur les autres compétences linguistiques.

## II-1- Les types de dictée

### II-1-1- La dictée traditionnelle

C'est l'une des plus anciennes activités pédagogiques, l'enseignant dicte un texte aux apprenants qui doivent le transcrire correctement dans leurs cahiers. Ce type d'exercice permet d'analyser les difficultés orthographiques et grammaticales et d'évaluer les compétences des apprenants.

#### II-1-1-1- Les caractéristiques de la dictée traditionnelle

Parmi les caractéristiques de la dictée traditionnelle: l'individualité, les apprenants travaillent seuls, elle est toujours utilisée comme un outil d'évaluation qui évalue les compétences apprises chez les apprenants et sans préparation à l'avance, elle met l'accent aussi sur l'écriture et elle cerne la mémorisation.

#### II-1-2- La dictée moderne: elle comporte plusieurs types<sup>3</sup>

- ❖ **La dictée préparée:** ce type vise à consolider l'apprentissage orthographique ou grammatical dans un texte relativement court. Elle permet à l'apprenant de se préparer et d'anticiper les difficultés. Elle peut parfois être corrigée puis redonnée une seconde fois. Au préalable, les difficultés de la dictée (chaînes d'accord, groupes syntaxiques, etc.) sont relevées, traitées, manipulées. Elle peut être précédée d'une écriture collective des mots difficiles en classe. S'en suit la dictée individuelle, puis une correction collective qui permettra de revenir sur les erreurs les plus répandues.
- ❖ **La dictée négociée:** Appelée aussi « dictée dialoguée entre les apprenants ». Tout d'abord, les apprenants transcrivent individuellement le texte dicté par l'enseignant. Ensuite, en groupe de 2 ou 3, ils réécrivent le texte, autour d'échanges argumentés autour des points de désaccord. Les élèves ont le droit d'utiliser tous les outils dont ils ont besoin. La dictée négociée repose, principalement, sur la négociation et le travail en groupe, ce qui nécessite un dialogue entre les apprenants pour justifier leurs choix et aboutir à une seule production.
- ❖ **La dictée sans faute:** L'enseignant écrit le texte au tableau, donne le temps de l'observation aux élèves, il ferme le tableau et dicte le texte. Après la transcription des élèves, il l'ouvre et leur donne 30 secondes pour l'observation puis le referme, il répète cette démarche trois fois. A la fin, ils corrigent collectivement.

---

<sup>3</sup> Nous sommes, tout à fait, consciente qu'il y a d'autres types de dictée qui existent, mais nous avons cité que les plus utilisés en Algérie.

- ❖ **La dictée à trous:** Les apprenants sont chargés de compléter seulement les mots manquants, afin de cibler uniquement certaines notions grammaticales ou orthographiques à travailler.
- ❖ **La dictée diagnostique:** Pratiquée au début de l'année, elle permet d'identifier les besoins de chaque élève. Elle se transforme en un outil permettant de repérer des difficultés et des lacunes. En effet, l'enseignant peut lister les erreurs des élèves.
- ❖ **La dictée abrégée :** Elle consiste à utiliser un texte long préalablement préparé, où seules certaines phrases sont dictées.

### **II-1-2-1- Les caractéristiques de la dictée moderne**

Ce type de dictée présente plusieurs caractéristiques qui la distinguent de la dictée traditionnelle. La dictée moderne est l'occasion d'une compétition saine, mais aussi une collaboration dans une ambiance détendue. Elle permet aux apprenants d'apprendre ensemble tout en s'amusant avec les camarades de classe, les amis et même en famille. Elle peut être préparée à l'avance et peut inclure des jeux ludiques tels que les jeux de mots pour motiver les apprenants ainsi que des éléments tels que les récompenses, les scores... pour les encourager à améliorer leur compétence orthographique. La dictée moderne peut être utilisée pour renforcer la compétence de lecture en leur permettant de lire le texte dicté plusieurs fois avant de le transcrire.

### **II-3- Dictée employée en 5<sup>e</sup> AP en Algérie**

Au primaire en Algérie, La dictée est largement utilisée comme un exercice fondamental dans l'apprentissage de la langue française. Il existe plusieurs types mais le type le plus utilisé est la dictée sans faute. Ce type de dictée a, toujours, occupé une place privilégiée en tant que pratique d'enseignement/apprentissage, il « encourage les interactions entre les élèves et l'enseignant durant la dictée » (Cogis. 2020). Dans le programme scolaire de la 5<sup>e</sup> AP, il y a quatre projets comme nous l'avons déjà mentionné plus haut, chaque projet contient deux séquences, chaque séquence compte une séance de dictée après une séance d'orthographe. Donc, huit séances de dictée durant cette progression annuelle. Chaque séance dure 45minutes, ce qui donne un total de six heures. Nous avons fait une pré-enquête auprès des enseignants qui nous ont expliqué comment ça se passe.

Avant d'effectuer la dictée, l'enseignant demande aux apprenants de lire le texte, à l'avance, à la maison. Il divise la séance en cinq étapes:

- ❖ Étape 01: l'enseignant écrit le texte au tableau
- ❖ Étape 02: il demande aux apprenants d'observer le texte écrit au tableau.
- ❖ Étape 03: il ferme le tableau, dicte le texte et les apprenants écrivent dans leurs cahiers.
- ❖ Étape 04: Une fois la dictée terminée, Il ouvre le tableau et demande aux apprenants d'observer le texte pendant 30 secondes. A ce moment-là, les apprenants comparent leurs écrits par rapport à la version correcte, mémorisent les mots mal orthographiés ou les mots qui manquent. Ensuite, l'enseignant referme le tableau et dicte une deuxième fois. Cette démarche se répète trois fois.
- ❖ Étape 05: Correction collective.

**L'objectif de la dictée sans faute:** Elle a pour objectif premier de créer un environnement participatif, permet aux apprenants d'acquérir une meilleure maîtrise de la langue française en développant leur capacité à écouter attentivement et leur confiance en eux-mêmes. Elle permet également à l'enseignant de communiquer avec ses apprenants, d'évaluer leurs compétences ainsi de suivre la progression individuelle et collective.

#### **II-4- Dictée et erreur**

Il faut d'abord préciser que l'erreur n'est pas un acte négatif, au contraire, il amène les apprenants à mieux comprendre et à s'efforcer de corriger tout en apprenant davantage parce que c'est par l'erreur que nous apprenons.

L'erreur est « un écart par rapport à la représentation d'un fonctionnement normé ». (Cuq.2003: 86). Cela signifie que lorsqu'un apprenant commet une erreur, il s'éloigne de ce qui est correct. De plus, « L'approche cognitive considère l'erreur comme une étape dans la structuration progressive de l'interlangue et comme indice d'une dynamique d'appropriation du système ». (Ibid. 2003: 78). Cette citation met l'accent sur l'erreur comme un outil de progression dans l'apprentissage. Les erreurs dans les situations d'apprentissage ont des utilisations importantes, car il n'y a pas d'apprentissage sans erreurs, selon Astolfi « Apprendre c'est toujours prendre le risque de se tromper » (Ibid.1997: 22), car nous explorons de nouvelles connaissances. Elles permettent aux apprenants de prendre conscience de leurs lacunes, et d'améliorer leurs compétences. Les erreurs offrent de précieuses opportunités d'apprentissage en encourageant la réflexion et une compréhension plus approfondie des concepts. Elles maintiennent, ainsi, le progrès et l'autonomie de l'apprenant. Elles font, donc, partie intégrante du processus d'apprentissage, offrant des

possibilités d'amélioration et de développement des compétences ce qui a été confirmé par Cuq: « le traitement pédagogique de l'erreur (conceptualisation et correction) vise à améliorer la compétence linguistique communicative et culturelle des apprenants ». (Ibid.2003: 87). En abordant les erreurs de manière pédagogique, les apprenants peuvent acquérir une meilleure connaissance et compréhension de la langue française.

### **II-4-1- Typologie des erreurs**

Nous allons proposer ici la typologie des erreurs de Liliane Pelletier (Pelletier & Le Deun.2004), car nous sommes d'accord avec Besse et Porquier qui pensent que « toute analyse d'erreurs commence par une identification provisoire des erreurs ». (Ristea. 2006: 18), il est alors nécessaire pour nous de proposer une typologie qui balisera notre lecture des résultats.

#### ➤ **Erreurs de sons**

- ❖ J'oublie ou j'ajoute une lettre, une syllabe ou un accent qui va changer la prononciation du mot lu. L'écrit est erroné parce que l'oral est erroné ou un oral correct et un écrit erroné.

#### ➤ **Erreurs sur les mots**

- ❖ J'oublie ou j'ajoute une lettre, une syllabe ou un accent qui ne va pas changer la prononciation du mot lu. C'est-à-dire des erreurs lexicales qui impliquent l'utilisation incorrecte du lexique.

#### ➤ **Erreurs d'accord et de conjugaison**

- ❖ Je me trompe dans les accords en genre (masculin/féminin) et/ou en nombre (singulier/pluriel) des noms, des déterminants, des adjectifs.
- ❖ Je n'accorde pas le verbe et le sujet.
- ❖ Je me trompe dans la terminaison des verbes.

#### ➤ **Erreurs sur les homophones**

- ❖ Je me trompe sur l'écriture des mots qui se prononcent de la même façon mais qui ont une écriture différente.

#### ➤ **Erreurs de signes**

- ❖ J'oublie la ponctuation ou la majuscule.
- ❖ J'oublie le trait d'union dans un mot composé.
- ❖ J'oublie l'apostrophe.

**II-4-2- Intérêt de la correction des erreurs**

L'erreur est souvent conçue comme un élément perturbateur dans le processus d'enseignement /apprentissage, notamment dans l'enseignement des langues. Mais avec le temps, elle est reconnue comme une source d'apprentissage. Certains chercheurs disent que l'erreur dérange, lorsqu'un apprenant commet une erreur, l'enseignant peut parfois ressentir une insatisfaction telle que la vision d'Astolfi, l'erreur est une « source d'angoisse et de stress. Même les bons élèves y sont pris par la peur de rater ». (Ibid. 1997: 118). Par conséquent, il est important de corriger les erreurs et de les considérer comme des opportunités de progression.

Dictée, orthographe et erreur sont les mots clés de notre travail. Nous sommes, cependant, convaincue que l'usage de ces concepts est tributaire de l'expérience de l'enseignant, puisque, nous avons vu, que les enseignants expérimentés prennent en compte les différents besoins de leurs apprenants, en faisant leurs transpositions didactiques loin du programme. Les nouveaux recrues, de leur côté, suivent le programme à la lettre.

Nous sommes arrivée à une conclusion intéressante, c'est que la dictée reste l'une des activités scolaires les plus efficaces qui peut rendre les apprenants plus autonomes et développer leurs capacités en orthographe qui est considérée comme un défi majeur pour eux.

# Chapitre II

## Cadre

### méthodologique

Dans ce chapitre, nous allons expliquer les données que nous avons obtenues lors de notre enquête auprès d'apprenants de cinquième année primaire et de leurs enseignants.

### **I-Méthodologie de recherche:**

#### **I-1-Problématique**

L'orthographe est un aspect essentiel dans l'exercice de la dictée. Les erreurs orthographiques sont celles que nous remarquons le plus dans un texte durant cet exercice. La dictée a toujours été étroitement liée à l'acquisition de l'orthographe. Nous souhaitons, à travers cette recherche, répondre à notre question principale qui porte sur : la pratique de la dictée en classe de 5<sup>e</sup> année primaire et le plus qu'elle peut apporter à la compétence orthographique. Notre objectif est de savoir si la dictée, en permettant aux élèves de voir les mots correctement écrits et prononcés, peut aider à renforcer la mémoire et l'orthographe.

#### **I-2-Hypothèses et objectifs:**

Afin de répondre à notre problématique, nous avons supposé deux hypothèses : En premier lieu, nous pensons que la dictée aurait une place secondaire dans le programme de 5<sup>e</sup> année primaire au vu des difficultés rencontrées par ces apprenants en orthographe. Cette hypothèse va nous permettre de situer la dictée dans le programme de l'enseignement en Algérie en général et celui de la 5<sup>e</sup> AP en particulier. En second lieu, la compétence orthographique se renforcerait grâce à la dictée, dans le sens où le type de dictée choisi permet de revenir sur les lacunes qui peuvent être consolidées grâce à cet exercice.

#### **I-3-Objectif de recherche:**

Notre objectif majeur, à travers cette recherche, est de vérifier l'efficacité de la dictée dans le développement de la compétence orthographique chez les apprenants de la 5<sup>e</sup> année primaire par l'identification et le traitement des erreurs orthographiques.

#### **I-4-Présentation du terrain (lieu d'enquête)**

Pour réaliser notre enquête, nous avons choisi l'école primaire « OTMANI Mohamed » (Honaine, Tlemcen), comme terrain d'investigation en raison de disponibilité des enseignants dont nous avons besoin et du fait que la directrice nous a autorisée à effectuer notre travail en classe 5<sup>e</sup> AP sans aucun obstacle.

**I-5-Présentation du public visé (l'échantillon)**

Nous avons choisi de travailler avec 23 (vingt-trois) apprenants de 5<sup>e</sup> année primaire âgés entre (10/11 ans). Un groupe mixte (15 garçons et 8 filles).<sup>4</sup> Nous avons choisi ces apprenants parce que d'une part, le primaire est la base de l'apprentissage. D'autre part, ils rencontrent de grandes difficultés au niveau de l'orthographe<sup>5</sup>. Notons aussi que, la 5<sup>e</sup> AP est considérée comme une année préparatoire au collège.

**I-6-Profil de l'enseignante**

C'est une enseignante âgée de 30 ans, titulaire d'une licence en langue française, elle a six ans d'expérience dans l'enseignement.

**I-7-Présentation du corpus**

Afin de vérifier nos deux hypothèses proposées au début, nous avons mis l'accent sur trois procédés:

1. Une pré-enquête
2. L'analyse d'un questionnaire destiné aux enseignants de 5<sup>e</sup> AP
3. Analyse et comparaison entre les copies des apprenants de deux séances de dictée

**II-8-Présentation de l'enquête et de l'expérimentation:****I-8-1-Pré-enquête:**

Nous sommes allée dans trois établissements scolaires pour faire notre pré-enquête avec les enseignants de 5<sup>e</sup> année primaire. Cette étape est fondamentale car elle précise la portée du questionnaire et anticipe les réponses. Elle permet aussi de savoir si la pratique de la dictée existe dans cette classe parce que si elle était absente, notre recherche sera invalide. Puis, nous voulions également avoir une idée sur les types de dictée utilisés par les enseignants.

---

<sup>4</sup> Même si le groupe est mixte, la variable âge n'a pas joué durant l'enquête

<sup>5</sup> Durant la pré-enquête, certains enseignants nous ont confirmé qu'il y a une grande difficulté au niveau de l'orthographe.

**I-8-2-L'enquête**

C'est la quête d'information réalisée par interrogation systématique de sujets d'une population déterminée. Elle peut être qualitative ou quantitative. Les outils de collecte sont : le questionnaire, le sondage et l'entretien.

**I-8-2-1- L'enquête par questionnaire:**

L'enquête par questionnaire est un outil d'observation qui permet de quantifier et de comparer l'information. Cette information est collectée auprès d'un échantillon représentatif de la population visée par l'évaluation. Pour Allaire :

« Le questionnaire permet une plus grande chance d'obtention de réponses et une meilleure garantie de la qualité des données recueillies. Il offre la possibilité de motiver les répondants, de s'assurer que le répondant est bien la personne indiquée, et sans doute de noter en marge des observations intéressantes pour l'interprétation des résultats ».

(Allaire. 1988 :23).

Les enquêtes combinent souvent trois formes de questions, avec une dominante de questions fermées et quelques questions ouvertes, et des questions à choix multiples.

**I-8-2-1-1-Présentation et description du questionnaire:**

Afin de mener une étude quantitative et qualitative à la fois, nous avons distribué un questionnaire (CF Annexe n°01) à un échantillon de 25 (vingt-cinq) enseignants des écoles primaires, plus précisément 5<sup>e</sup> année primaire de la wilaya de Tlemcen.

Notre questionnaire est composé de trois formes de questions:

Nous avons mis au début deux variables, ensuite six questions fermées qui ont été posées pour collecter des informations sur le mode de préparation de la dictée par rapport aux conditions réelles d'enseignement en classe, mais aussi dans le but d'avoir des réponses précises sur la dictée (Q 03/04/06/07/09/10).

Deux questions ouvertes qui visaient à avoir plus de détails sur les choix des enseignants et pour avoir une idée sur leurs représentations. (Q 07/08). À la fin, nous avons proposé deux questions à choix multiples qui permettent aux enseignants de choisir plusieurs réponses (Q 05/06).

- **Objectifs des questions:**

En premier lieu, nous avons fait jouer les deux variables (Age, Expérience) car le dépouillement nous a, par la suite, révélé leur rôle par rapport aux choix des réponses. En second lieu, nous avons choisi quatre questions sur les pratiques de classe. Par exemple, nous avons posé la question n° 03 (trois) pour savoir si les enseignants pratiquent cette activité dans leurs classes et combien de fois, car s'il n'y a pas cette pratique, nous ne pouvons pas lancer notre recherche et elle sera invalide. Ensuite, la question n° 04 (quatre) avait pour objectif de vérifier quelle place occupe la dictée dans le programme de 5<sup>e</sup> année primaire pour que nous puissions avancer dans notre recherche. En ce qui concerne la question n°05 (cinq) qui suit, nous nous sommes intéressée aux supports didactiques sur lesquels s'appuient les enseignants pour que nous puissions choisir un support et le présenter comme un corpus. Cet axe se termine sur une question que nous avons posée, afin de savoir si les apprenants arrivent à suivre puis si les difficultés liées à cette activité sont autres que l'orthographe.

Notons que certaines questions ont été posées pour récolter plus d'informations d'après les expériences des enseignants, nous leur avons proposé quatre questions pour avoir leurs avis. L'objectif de la première question est de savoir si le recours à la pratique de la dictée aide à la maîtrise de l'orthographe. Puis, nous avons utilisé les deux adjectifs « traditionnelle » et « moderne » à la question qui suit pour faciliter la compréhension aux enseignants, car nous avons besoin de savoir quel est le type le plus utilisé. Arrivant aux deux dernières questions, nous voulions savoir si la pratique de cette activité améliore le niveau de l'orthographe chez les apprenants de la 5<sup>e</sup> AP et si la dictée prend part dans le renforcement de la compétence orthographique. Pour conclure, nous avons choisi de ne mettre que deux questions ouvertes, comme nous l'avons cité plus haut, parce que nous avons remarqué que les enseignants n'ont pas de temps d'y répondre. Par contre, nous nous sommes concentrée sur les questions fermées et les questions à choix multiples parce qu'elles sont simples et demandent de cocher seulement.

### **I-8-3- L'expérimentation**

L'expérimentation est une méthode scientifique qui sert à tester par des expériences répétées la validité d'une hypothèse et elle permet également de collecter les données à quantifier permettant de l'affiner. Nous avons mis l'accent sur l'observation de deux séances de dictée.

**I-8-3-1-Présentation et description de l'expérimentation:**

L'enquête se présente sous forme de deux séances de dictée : la première s'est déroulée ainsi :

**✓ Séance d'observation N°01**

- **L'heure** : 13h 15
- **Date** : 01 -02-2023
- **Durée** : 45 minutes

Nous avons assisté avec les apprenants de 5<sup>e</sup> année primaire à une séance de dictée de séquence N°02 « j'aime voyager en famille » du projet N°02 « c'est un lieu exceptionnel ». L'enseignante a commencé la séance par un bref rappel des pré-requis en posant les questions suivantes :

- Par quoi commence la phrase ? Et par quoi elle se termine ?
- Le passé composé

Elle a divisé la séance en quatre moments :

**« 01/Moment de découverte:**

Présentation du texte à faire reproduire sous la dictée par les élèves au tableau.

Le texte dicté est un extrait du texte « une épicerie à la Casbah » page 48 du cahier d'activités.

« Il y avait, à une cinquantaine de mètres de la maison, une épicerie jamais vue dans les quartiers d'Alger ».

Faire observer le texte puis poser les questions suivantes

- ❖ Combien y a-t-il de phrases ?
- ❖ Combien y a-t-il de mots ?

Puis, les apprenants écrivent les mots difficiles sur les ardoises.

**02/Moment d'écriture: (fermeture du tableau):**

- ❖ La maitresse fait la dictée du texte dans un laps de temps.
- ❖ Les élèves écrivent sur leurs cahiers.

- ❖ « Les élèves posent les stylos sur la table. »<sup>6</sup>

### 03/Moment de reformulation personnelle:

- ❖ La maitresse demande aux élèves de mettre les mains derrière le dos.
- ❖ Elle ouvre le tableau, les élèves essayent de comparer leur texte avec le texte écrit sur le tableau pendant 30 secondes.
- ❖ La maitresse referme le tableau.
- ❖ « Les élèves corrigent leurs erreurs avec le stylo bleu. »

La même démarche se répète pour la deuxième et la troisième fois.

### 04/Moment d'évaluation: (Faire le point):

- ❖ « Les élèves corrigent les erreurs qui restent avec le stylo vert. »<sup>7</sup>

L'**objectif de cette séance** était de voir le type de la dictée adopté par l'enseignante et si les apprenants commettent beaucoup d'erreurs en orthographe lors de la pratique de cet exercice.

#### ✓ Séance d'observation N°01

- **L'heure** : 13h 15
- **Date** : 15 -02-2023
- **Durée** : 45 minutes

L'enseignante a expliqué à ses apprenants qu'elle allait répéter la même dictée pour une deuxième fois en utilisant le même type de dictée « dictée sans fautes », c'est-à-dire une dictée préparée. Elle a commencé, ensuite, la séance comme d'habitude en présentant le texte au tableau. Après l'observation, elle a fermé le tableau, leur a dicté le texte et ils ont écrit sur leurs cahiers. Une fois la dictée terminée, elle a ouvert le tableau et leur a demandé de poser les stylos et observer le texte pendant 30 secondes, cette démarche a été répétée trois fois. À la fin, le moment de correction collective et l'évaluation de l'enseignante. Quant à nous, nous avons été observatrice tout au long de la séance. A la fin, nous avons collecté les copies dans le but de les analyser.

L'**objectif de cette deuxième séance** était de savoir s'il y a une amélioration et une consolidation au niveau de l'orthographe.

---

<sup>6</sup> Ce sont là des remarques inutiles mais nous les avons trouvées sur la fiche pédagogique de l'enseignante.

<sup>7</sup> Extrait de la fiche pédagogique de l'enseignante.

# Chapitre III

Dictier pour améliorer

l'orthographe

(Analyse des données)

### Chapitre III **Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)**

Ce chapitre est consacré à l'interprétation et l'analyse des données que nous avons collectées, lors de notre enquête de terrain dans l'école « OTMANI Mohamed ». Nous allons montrer comment les apprenants peuvent avoir une parfaite maîtrise de l'orthographe à travers cet exercice « la dictée » en croisant avec l'expérience puisque, parfois, elle a joué un rôle.

#### **I-Analyse du questionnaire:**

Après notre pré-enquête avec les enseignants concernant la dictée et sa pratique en classe de 5<sup>e</sup> année primaire, nous sommes passée à l'étape suivante qui est le questionnaire. Nous en avons distribué 25 et nous allons les analyser.

##### **I-1- Profils des enquêtés : (Age et expérience) :**

Les enseignants qui ont répondu au questionnaire sont âgés entre 25 à 50 ans, leur ancienneté dans l'enseignement/apprentissage du français varie entre 5 mois à 27 ans d'expérience.

##### **I-2- Analyse des réponses des enseignants**

**Question N°03** « Pratiquez-vous la dictée dans votre classe ? »

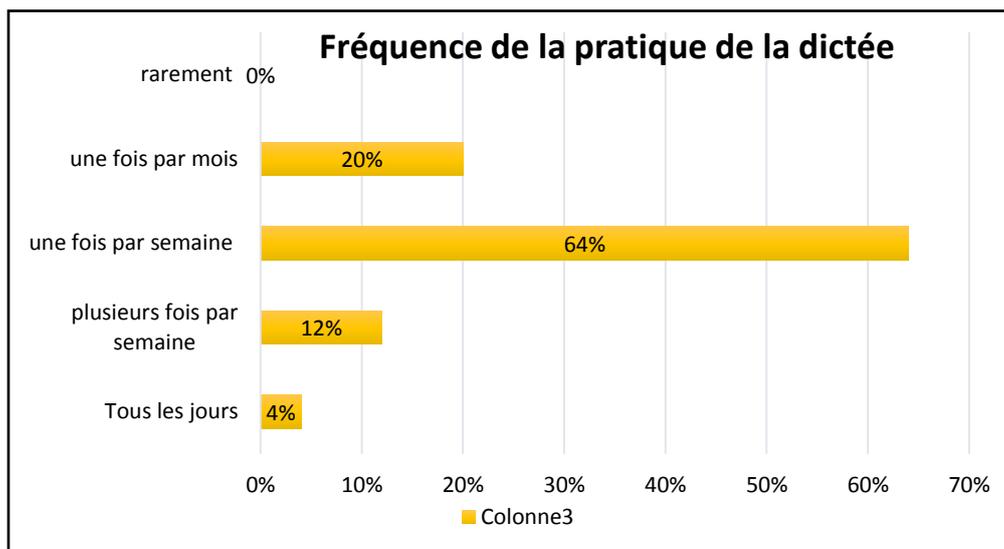
**Tableau 02**

Réponses	Oui	Non
N. des enseignants	25	0
Pourcentage	100%	0%

Sur le tableau suivant, nous remarquons qu'il y a une unanimité sur le fait que la dictée est pratiquée dans la classe de 5<sup>e</sup> AP, ça nous pousse à dire que les variables n'ont joué aucun rôle. Puisque les enquêtés pensent que cette activité est utile, ils la pratiquent tous.

« Si oui, à quelle fréquence ? »

Réponses	Tous les jours		Plusieurs fois par semaine		Une fois par semaine		Une fois par mois		Rarement
N. des enseignants	Expérience		Expérience		Expérience		Expérience		0
	-1/5	+6	-1/5	+6	-1/5	+6	-1/5	+6	
	0	1	1	2	5	12	1	4	
Pourcentage	4%		12%		68%		20%		0%



**Tableau 03**

Le tableau et le graphique ci-dessus nous montrent que la plupart des enseignants utilisent cette activité «une fois par semaine » en raison du programme du ministère. Nous remarquons, aussi, que les enseignants qui ont +6 ans d'expérience utilisent la dictée « une fois par mois » et « plusieurs fois par semaine » ; Alors, nous pensons que l'expérience a joué un rôle d'après ces réponses du fait que les nouveaux recrues pensent devoir suivre le programme à la lettre contrairement aux plus expérimentés qui, grâce à leurs expériences, peuvent faire leurs transpositions didactiques loin du manuel et du livre du maître.

**Question 04**

La dictée a une place dans le programme de la 5<sup>e</sup> AP

Réponses	Primordiale		Secondaire		Elle n'a pas d'importance
N. des enseignants	Expérience		Expérience		
	-1/5	+6	-1/5	+6	0
	6	12	1	6	
pourcentage	72%		28%		0%

**Tableau 04**



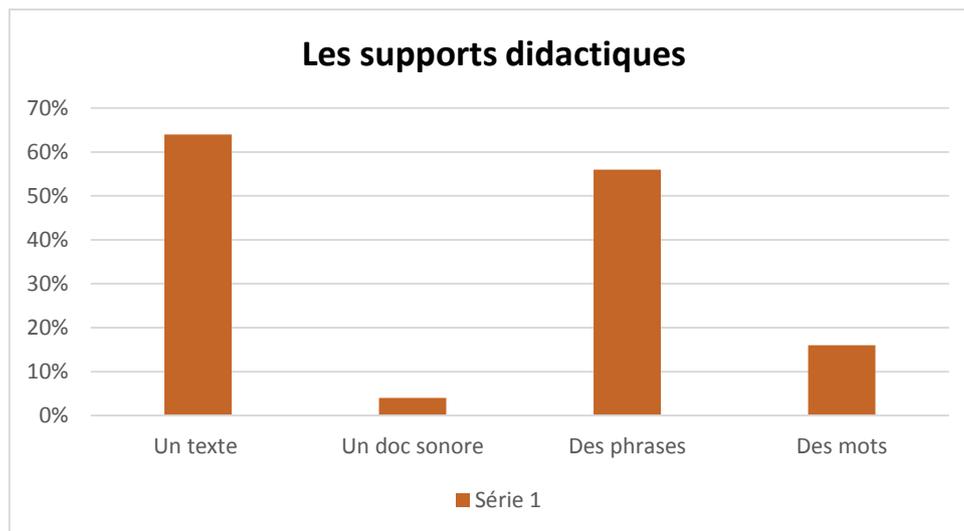
A travers le secteur et le tableau, nous constatons que la plupart des enseignants affirment que la dictée occupe une place primordiale dans le programme de la 5<sup>ème</sup> AP, mais il y a des enseignants nouveaux recrues qui ont indiqué que sa place est secondaire. Nous supposons qu'ils pensent que cette activité est une pratique héritée des méthodologies traditionnelles qui ne sert à rien au vu des méthodologies modernes.

**Question 05**

Avec quel support didactique préférez-vous travailler la dictée ?

Réponses	Un texte		Un doc sonore		Des phrases		Des mots	
N. des enseignants	Expérience		Expérience		Expérience		Expérience	
	-1/5	+6	-1/5	+6	-1/5	+6	-1/5	+6
	6	10	0	1	2	12	0	4
Pourcentage	64%		4%		56%		16%	

**Tableau 05**



Les enseignants ont sélectionné plusieurs réponses. Nous remarquons que la réponse la plus fréquente était « le texte », suivie de près par « les phrases ». D'après notre enquête, le texte et les phrases sont extraits du livre d'activités de français, c'est la raison pour laquelle ils choisissent ces deux supports. Nous notons, également, que l'expérience n'a pas affecté leurs réponses.

### Question 06

Vos apprenants rencontrent-ils des difficultés lors de la dictée ?

Réponses	Oui	Non
N. des enseignants	25	0
pourcentage	100%	0%

**Tableau 06**

A l'issue des réponses, nous constatons que tous les enseignants affirment que leurs apprenants trouvent toujours des difficultés lors de la pratique de la dictée. D'après la pré-enquête faite auprès des enseignants, ils pensent que c'est dû à l'inattention et/ou à la non-maitrise des règles.

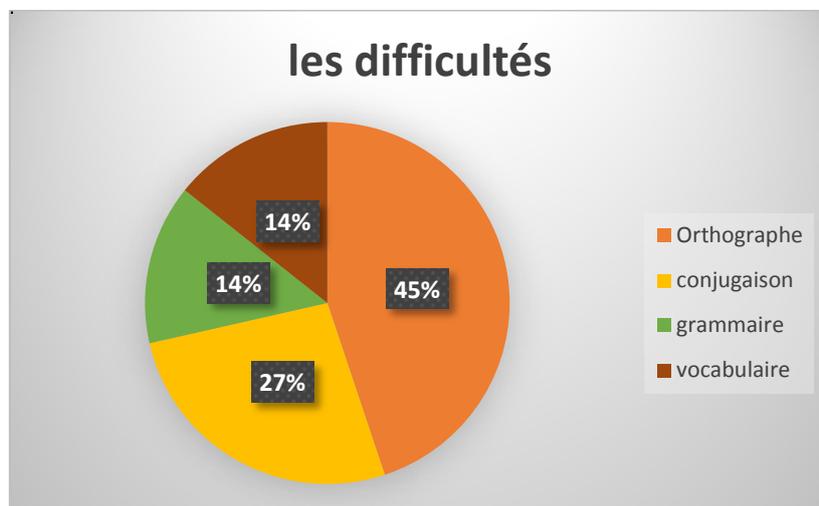
Si c'est oui, par rapport à quel point de langue

Réponses	Orthographe	Conjugaison	Grammaire	Vocabulaire
N. des	Expérience	Expérience	Expérience	Expérience

## Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)

enseignants	-1/5	+6	-1/5	+6	-1/5	+6	-1/5	+6
	7	18	2	11	1	6	0	7
Pourcentage	45%		27%		14%		14%	

**Tableau 07**



A travers les résultats qui figurent sur le tableau et le graphique, nous remarquons que 45% des enseignants ont répondu que les erreurs orthographiques sont les plus commises. Les apprenants ont des difficultés lors de la dictée au niveau de l'orthographe à cause des insuffisances de concentration et de compréhension<sup>8</sup> puisque c'est une langue étrangère mais ça n'empêche pas de dire qu'ils ont aussi des difficultés au niveau des autres points de langues. La conjugaison prend 30%, le vocabulaire et la grammaire prennent 14%.

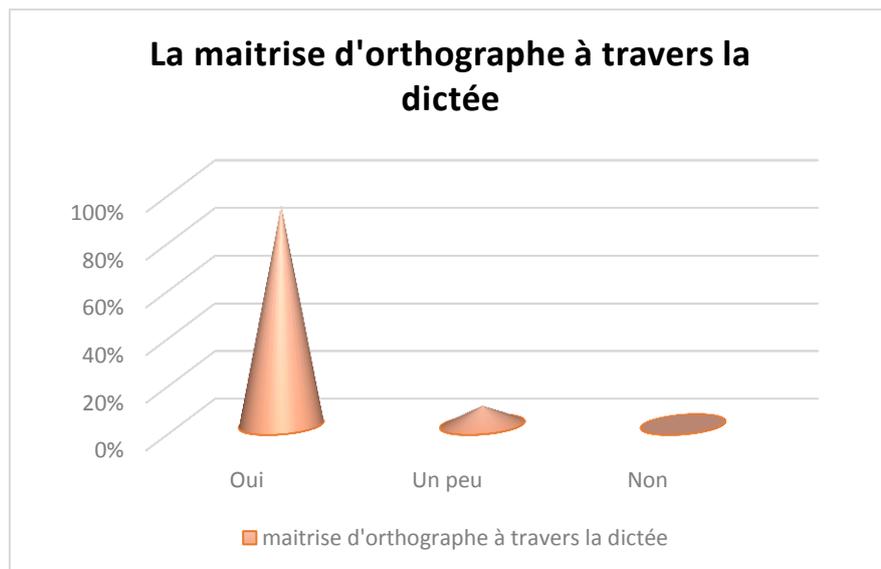
### Question 07

Considérez-vous que la dictée permet aux apprenants d'avoir une parfaite maîtrise d'orthographe ?

Réponses	Oui		Un peu		Non
N. des enseignants	Expérience		Expérience		0
	-1/5	+6	-1/5	+6	
	5	17	2	1	
Pourcentage	88%		12%		0%

**Tableau 08**

<sup>8</sup> Nous avons obtenu cette analyse à travers les réponses des enquêtés de la pré-enquête.



En fonction des résultats obtenus, nous remarquons que la plupart des enseignants affirment que la dictée permet aux apprenants d'avoir une parfaite maîtrise de l'orthographe car elle permet aux apprenants de travailler la compréhension orale, leur capacité à mémoriser les mots et les phrases... Sauf deux enseignants (ont -1/5 ans d'expérience) ont répondu par « un peu », ça reflète peut être le manque d'expérience au vu du nombre d'années d'exercice.

### Et pourquoi ?

D'après les réponses obtenues, les interrogés affirment que la pratique de la dictée consolide la maîtrise de l'écriture chez l'apprenant qui fait attention à la relation « phonie-graphie » ainsi qu'à l'acquisition de féminin, pluriel... Elle sert à évaluer les apprenants et elle les aide à corriger eux-mêmes leurs fautes tout en améliorant leur orthographe à travers l'application des règles étudiées. Grâce à cette activité, l'apprenant augmente son stock lexical et améliore son niveau d'orthographe et ses compétences rédactionnelles. Elle leur permet de travailler leur mémoire de réfléchir et d'écrire sans fautes. Elle est considérée comme un outil d'apprentissage. Sa pratique est étroitement liée à celle de l'orthographe et de la manière dont elle est enseignée, elle joue un rôle important dans la perfection et le renforcement de la langue. Ils soulignent, également, que la dictée occupe une place de choix pour les enfants et leur permet de tester leurs capacités. Elle représente une évaluation quotidienne qui met en jeu différentes compétences telles que l'écoute, l'attention, la réflexion et l'aisance graphique de l'élève et ce pour développer ses habilités en orthographe et en grammaire.<sup>9</sup>

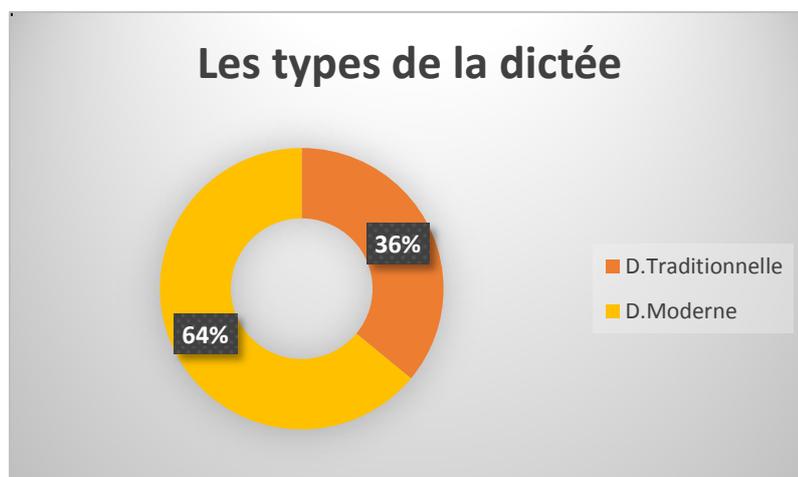
<sup>9</sup> Extrait de réponses des enseignants enquêtés. Nous n'avons pas repris les propos de certains enseignants dont les phrases étaient complètement incorrectes et mal formulées.

### Question 08

Préférez-vous travailler avec la dictée traditionnelle ou moderne ?

Réponses	Dictée traditionnelle		Dictée moderne	
N. des enseignants	Expérience		Expérience	
	-1/5	+6	-1/5	+6
	2	7	5	11
Pourcentage	36%		64%	

Tableau 09



Selon la majorité des enseignants, la dictée moderne est plus utilisée que la dictée traditionnelle qui est considérée pour eux comme une méthode ancienne. La dictée moderne permet, en revanche, aux apprenants d'apprendre tout en s'amusant ensemble avec les camarades

### Et pourquoi ?

Pour ceux qui préfèrent la dictée moderne, ils pensent que c'est un outil pédagogique « motivant les apprenants », « pratique utile et efficace pour renforcer les vigilances orthographiques et améliorer leurs compétences ». « Elle est plus méthodique »<sup>10</sup>. Les uns disent que c'est une dictée préparée qu'on peut considérer comme une activité ludique, Les autres pensent qu'elle est un outil d'apprentissage des points de langue, un dispositif pédagogique aidant les apprenants à surmonter leurs difficultés. Elle les encourage à corriger eux-mêmes leurs erreurs, à consolider leurs connaissances et à acquérir des compétences orthographiques plus rapidement que la dictée traditionnelle. En outre, ce type de dictée peut

<sup>10</sup> Propos des enseignants.

### **Chapitre III     Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)**

---

également éveiller l'amour de lecture chez les apprenants en général et de 5<sup>e</sup> AP en particulier.

Contrairement aux enseignants expérimentés qui ont plus de 6 ans d'expérience, ils préfèrent la dictée traditionnelle parce qu'elle demande le silence total. Elle permet aux enseignants de vérifier les compétences orthographiques et grammaticales des apprenants en un court laps de temps, d'améliorer leurs sens de l'écoute, leur compréhension et leurs capacités rédactionnelles. Elle reste la meilleure méthode d'apprentissage.

#### **Question 9**

Remarquez-vous une amélioration après chaque pratique de dictée dans la compétence orthographique ?

Réponses	Oui	Non
N. des enseignants	25	0
Pourcentage	100%	0%

**Tableau 10**

Nous remarquons, d'après le tableau, une unanimité sur le fait qu'il y ait une amélioration après chaque pratique de dictée malgré la diversité d'âge et d'expérience. Durant notre pré-enquête, certains enseignants nous ont dit que la dictée est un exercice efficace pour améliorer cette compétence car elle implique l'écoute, la reconnaissance et la mémorisation des mots, ainsi que la pratique de l'application des règles d'orthographe, de grammaire...

#### **Question 10**

A votre avis, la compétence orthographique se renforce par la dictée ?

Réponses	Oui	Non
N. des enseignants	25	0
Pourcentage	100%	0%

**Tableau 11**

## **Chapitre III     Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)**

---

D'après les réponses recueillies, nous constatons une unanimité sur le fait que la compétence orthographique se renforce par la dictée parce que les apprenants peuvent prendre conscience de leurs erreurs et apprendre à les corriger en comparant leurs écrits avec la version corrigée.

Après avoir analysé toutes les réponses des enseignants, il nous semble très clair que la dictée, pratique courante en classe de 5<sup>e</sup> AP, occupe une place importante en classe de FLE. Les supports didactiques pour lesquels la majorité des enseignants optent sont le texte et les phrases souvent extraits du manuel scolaire. Nous avons constaté que les apprenants de 5<sup>e</sup> AP rencontrent des difficultés non négligeables au niveau de tous les points de langue, en particulier l'orthographe.

La plupart des enseignants pensent qu'il est possible de développer la compétence orthographique par la dictée. Ils reconnaissent que la dictée est un outil précieux qui sert à évaluer les apprenants. Cet exercice les aide à corriger, eux-mêmes, leurs erreurs tout en améliorant leur orthographe à travers l'application des règles étudiées.

Certains enquêtés préfèrent la dictée moderne (dictée sans faute, négociée...) car elle motive les apprenants, les encourage à être actifs et interactifs. Elle est considérée comme plus méthodique. D'autres, préfèrent la dictée traditionnelle, parce qu'elle est perçue comme plus efficace même si nous la trouvons trop stricte pour des élèves à l'école primaire, puisqu'elle exige un silence total et une concentration maximale. Il y a, toutefois, unanimité, chez les enseignants, sur le fait qu'il y a une amélioration, après chaque pratique de dictée, de la compétence orthographique. Celle-ci se renforce par et à travers cet exercice.

En résumé, les réponses des enquêtés mettent en évidence la place privilégiée que cette pratique occupe dans le programme de la 5<sup>e</sup> AP et dans les pratique de classe. Son impact, sur le développement de la compétence orthographique, semble être positif.

### **II-Analyse des copies des apprenants :**

Puisque nous avons répété l'expérimentation deux fois, nous allons analyser les copies des deux séances et traiter les erreurs relevées.

#### **II-1- Les copies de la première séance de la dictée :**

Nous avons assisté le 01 février 2023 à une séance de dictée. Le texte dicté du

- **projet 02:** c'est un lieu exceptionnel
- **Séquence 02:** j'aime voyager en famille

### Une épicerie à la Casbah

« Il y avait, à une cinquantaine de mètres de la maison, une épicerie jamais vue dans les quartiers d'Alger. ».

Après avoir examiné les copies des apprenants, nous avons constaté la présence d'un grand nombre d'erreurs. Donc, nous allons les classer selon la grille de typologie des erreurs d'orthographe de Liliane Pelletier<sup>11</sup>.

<sup>12</sup> Type	Définition
1	<b>Erreurs de sons</b> J'oublie ou j'ajoute une lettre, une syllabe ou un accent qui va changer la prononciation du mot lu.
2	<b>Erreurs sur les mots</b> J'oublie ou j'ajoute une lettre, une syllabe ou un accent qui ne va pas changer la prononciation du mot lu.
3	<b>Erreurs d'accord et de conjugaison</b> -Je me trompe dans les accords en genre (masculin/féminin) et/ou en nombre (singulier/pluriel) des noms, des déterminants, des adjectifs. -Je n'accorde pas le verbe et le sujet. -Je me trompe dans la terminaison des verbes.
4	<b>Erreurs sur les homophones</b> -Je me trompe sur l'écriture des mots qui se prononcent de la même façon mais qui ont une écriture différente.
5	<b>Erreurs de signes</b> -J'oublie la ponctuation ou la majuscule. -J'oublie le trait d'union dans un mot composé. -J'oublie l'apostrophe

**Tableau 12**

L'auteur explique, en quelques points, l'intérêt de sa grille

- Classer les erreurs en conformité avec la réalité linguistique de la langue.
- Faire comprendre aux élèves la nature de leurs difficultés orthographiques (en déterminant avec chacun son profil d'erreurs).

<sup>11</sup>Liliane Pelletier a fait une thèse sur la didactique de l'orthographe.

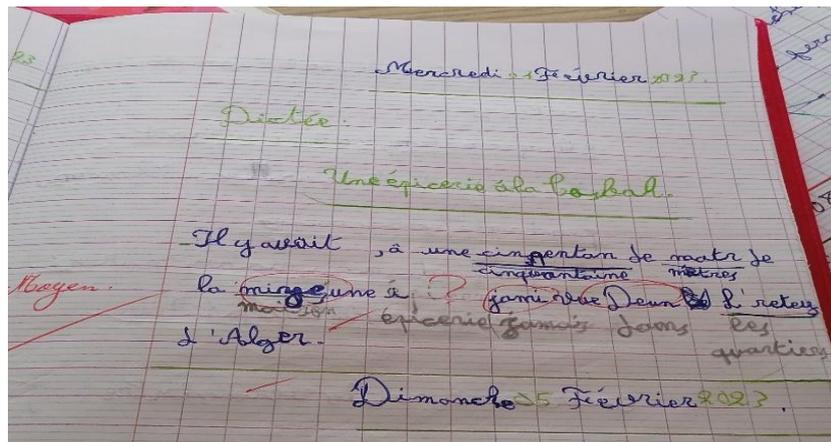
<sup>12</sup>Grille adaptée de la grille de Nina Catach.

## Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)

- Outil efficace pour aider les élèves à corriger leurs erreurs dans tous leurs écrits.

### II-1-1-Tableaux des erreurs trouvées

Après avoir réalisé la dictée avec les apprenants de la 5<sup>e</sup> AP, nous sommes passée à l'analyse des copies. Nous avons sélectionné 17 pour les analyser tandis que 6 autres ont été éliminées car certains apprenants ont réussi à écrire correctement tous les mots sans commettre des erreurs et d'autres copies étaient illisibles.<sup>13</sup>



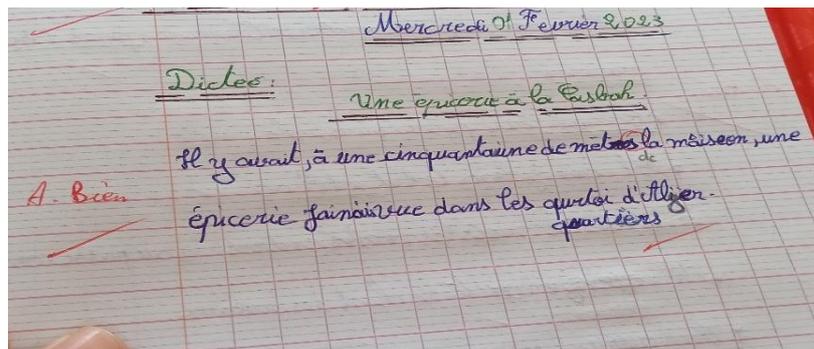
N° de copies	Les erreurs	Type des erreurs	La correction
Copie 01	Cinquantan	Erreur sur le mot	Cinquantaine
	Matr	Erreur de son	mètres
	Mize	Erreur de son	maison
	Jami	Erreur sur le mot	Jamais
	Deun	Erreur de son	Dans
	L'retey	Erreur de son	Les quartiers

Tableau 13

Nous avons relevé, de cette copie, deux erreurs sur les mots qui peuvent être dues à la non-maitrise d'une langue étrangère. Le cas de « cinquantaine » ils ont appris que « Q », tant que consonne, se prononce [K] sans l'ajout de la consonne « U ». Quant à « jamais », nous pensons qu'il confond entre les sons qui se prononcent [e]. En ce qui concerne les erreurs de sons, elles sont peut-être dues à la non-maitrise des règles qui peuvent provoquer des confusions entre les voyelles.

<sup>13</sup> Nous n'avons pas pu déchiffrer leur écriture.

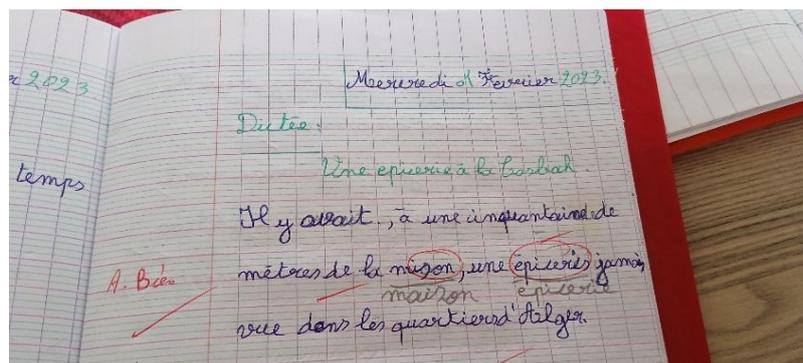
## Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)



<b>Copie 02</b>	Mètrs	Erreur sur le mot	Mètres
	Quatoi	Erreur de son	Quartiers
	Aljer	Erreur sur le mot	Alger

**Tableau 14**

Cet apprenant a fait deux erreurs sur les mots, il a oublié « e » dans la transcription du mot « mètres » mais ça n'affecte pas le sens, nous supposons qu'il écrit ce qui se prononce, concernant le mot « Alger » nous supposons qu'il confond entre les deux consonnes « G » et « J ». Quant à l'erreur de son, nous pensons qu'il n'a pas bien entendu le mot.<sup>14</sup>



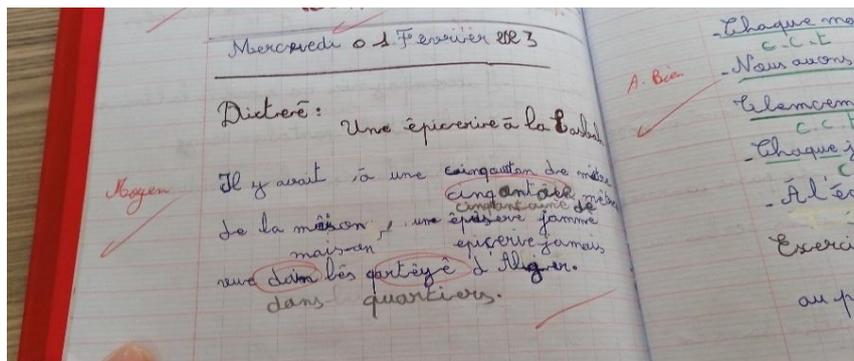
<b>Copie 03</b>	Mison	Erreur sur le mot	Maison
	Epiceris	Erreur sur le mot	Epicerie

**Tableau 15**

Nous pensons que l'apprenant confond entre les sons qui se prononcent [i ] et [e] dans le cas du mot « maison » et pour « épicerie », il écrit ce qui se prononce et/ou il a le problème des règles non maîtrisées.

<sup>14</sup> Nous sommes, tout à fait consciente, qu'il y a des erreurs de sons mais nous avons enregistré l'enseignante et nous avons constaté que sa prononciation était correcte. Donc, l'oral est correct mais l'écrit est erroné.

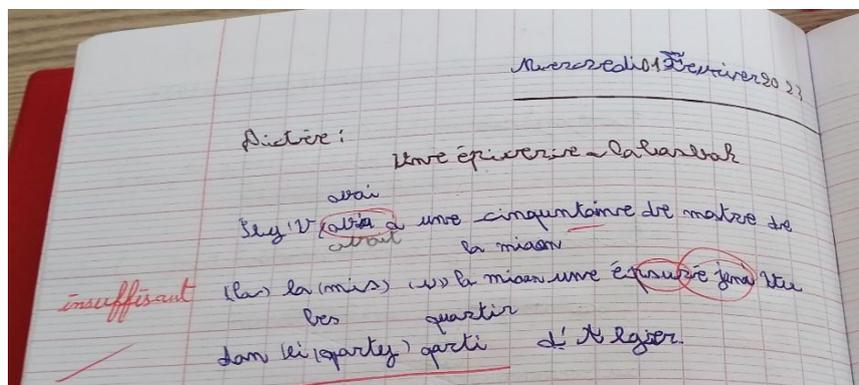
## Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)



Copie 04	cinquantain	Erreur sur le mot	Cinquantaine
	mètre	Erreur d'accord	Mètres
	épiseré	Erreur sur le mot	Epicerie
	dain	Erreur de son	Dans
	qarteyé	Erreur sur le mot	Quartiers

Tableau 16

Nous pensons qu'il a une maîtrise limitée des règles puisqu'il y a un oubli du « s » du pluriel également pour les erreurs sur les mots et les sons. Cela peut provoquer une confusion entre les voyelles.

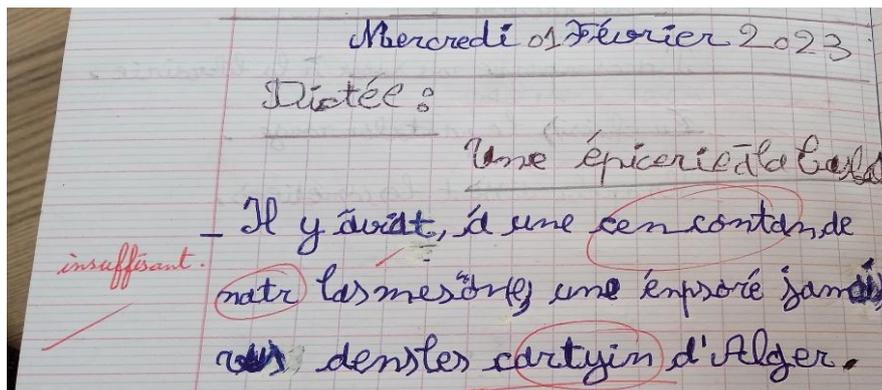


Copie 05	Avai	Erreur de conjugaison	Avait
	Mison	Erreur sur le mot	Maison
	Episuré	Erreur de son	Epicerie
	Jami	Erreur sur le mot	Jamais
	Qarti	Erreur de son	Quartiers

Tableau 17

Il a fait deux erreurs sur les mots qui peuvent être attribuées à une confusion entre les deux sons [i] et [e]. Une erreur de conjugaison peut être expliquée par une connaissance insuffisante de la conjugaison d'auxiliaire avoir. Enfin, deux erreurs de sons dues à une maîtrise insuffisante de la langue française plus particulièrement du vocabulaire.

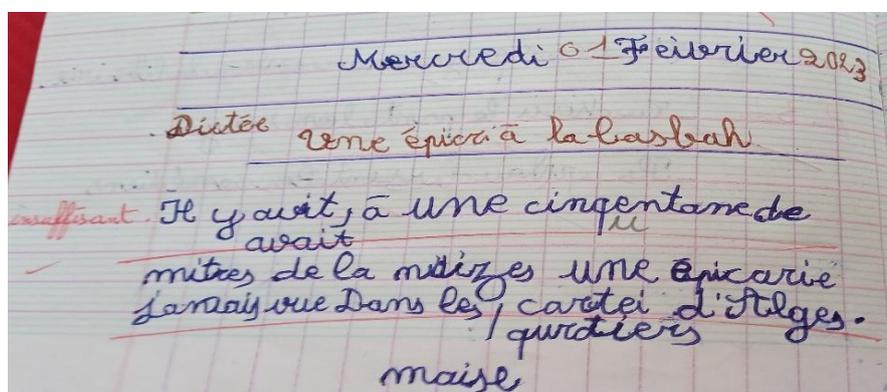
## Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)



<b>Copie 06</b>	Aviat	Erreur de conjugaison	Avait
	cencontain	Erreur sur le mot	Cinquantaine
	Matr	Erreur de son	Mètres
	mesone	Erreur sur le mot	Maison
	énpsoyé	Erreur de son	Epicerie
	cartyin	Erreur de son	Quartiers

**Tableau n° 18**

L'erreur de conjugaison peut être due à une inattention parce qu'il a inversé les deux voyelles et toutes les autres erreurs commises sont dues à la non maîtrise de la langue française qui provoque la confusion entre les voyelles exemple « cinquantaine », il confond entre [ã] et [ẽ] et entre les sons qui se prononcent [k].

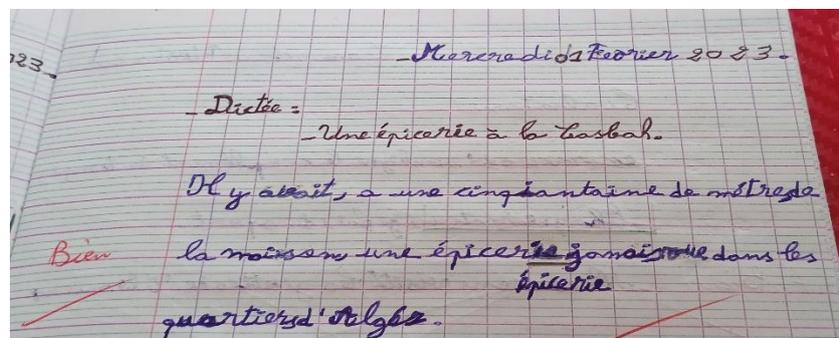


<b>Copie 07</b>	Avit	Erreur de conjugaison	Avait
	cingentaine	Erreur sur le mot	Cinquantaine
	Mitres	Erreur de son	Mètres
	Maize	Erreur de son	Maison
	Epicerie	Erreur de son	Epicerie
	Cartei	Erreur de son	Quartiers

**Tableau n° 19**

## Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)

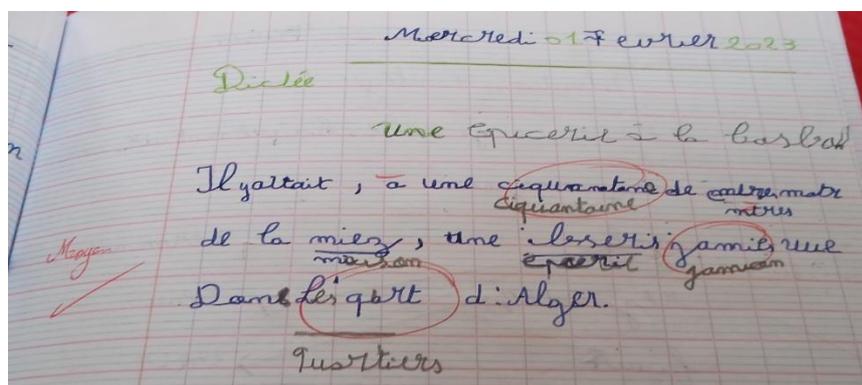
Il a commis quatre erreurs de sons qui peuvent être attribuées à une maîtrise insuffisante de l'alphabet de la langue française et ça provoque une confusion entre les consonnes et les voyelles. Pour l'erreur sur le mot, nous trouvons que c'est un mot difficile par rapport à ce niveau, c'est la raison pour laquelle il n'a pas pu la transcrire correctement.



<b>Copie 08</b>	cinquantaine	Erreur sur le mot	Cinquantaine
-----------------	--------------	-------------------	--------------

**Tableau n°20**

Il n'a commis qu'une seule erreur qui peut être due à une inattention, au lieu d'écrire « u » il a écrit « i ».

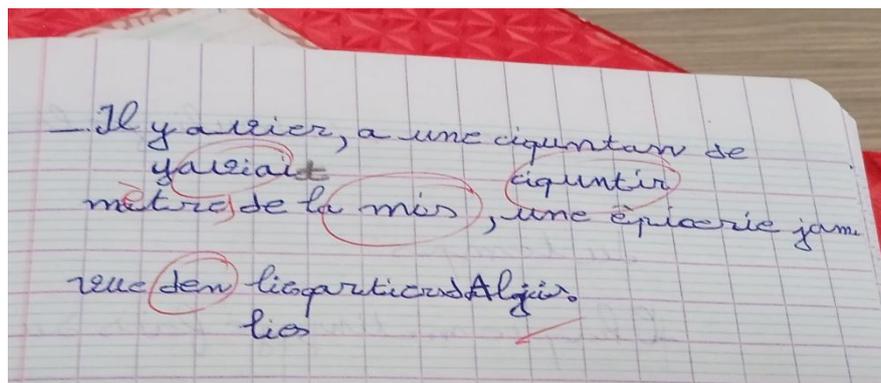


<b>Copie 09</b>	ciquantane	Erreur sur le mot	Cinquantaine
	Miez	Erreur de son	Maison
	Ibseris	Erreur de son	Epicerie
	Dons	Erreur sur le mot	Dans

**Tableau n°21**

En raison de sa maîtrise limitée de cette langue étrangère, il a commis deux erreurs de sons et trois erreurs sur les mots. Cette raison peut provoquer une confusion entre les consonnes et les voyelles comme dans le cas de « dans » où il confond entre les deux sons [ã ] et [õ] .

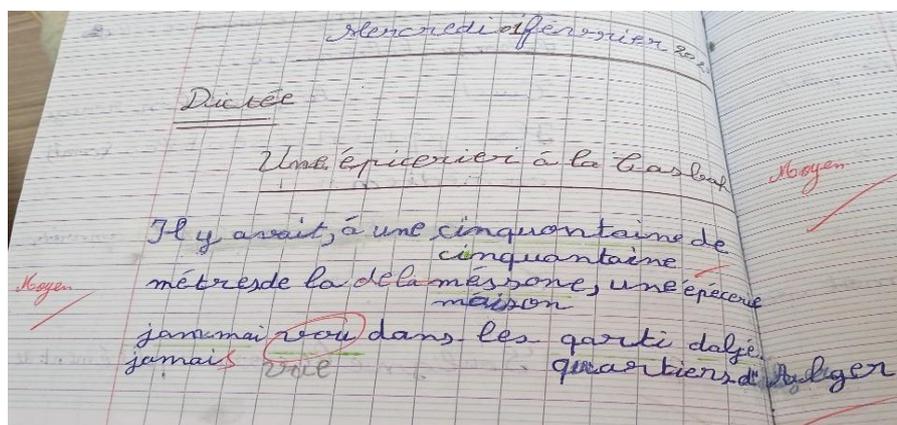
<sup>15</sup> Nous n'avons pas pu relever toutes les erreurs parce que son écriture est illisible.



<b>Copie 10</b>	Avier	Erreur de conjugaison	Avait
	cinquantan	Erreur sur le mot	Cinquantaine
	Mètre	Erreur d'accord	Mètres
	Jami	Erreur sur le mot	Jamais
	Den	Erreur sur le mot	Dans
	Lies	Erreur sur le mot	Les

**Tableau n°22**

Il a commis quatre erreurs sur les mots qui peuvent être dues à la confusion entre les deux sons [i] et [e] (le cas de « jamais ») ainsi qu'entre les deux sons [ã] (en / an) (le cas de « dans »). De plus, une erreur de conjugaison et une autre d'accord sont dues à la non maîtrise des règles, tandis que les deux autres erreurs résultent à la non maîtrise de la langue française.

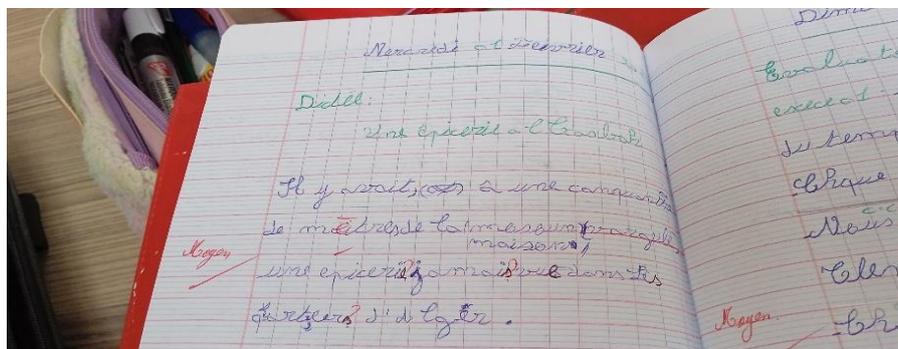


<b>Copie 11</b>	cinquantaine	Erreur sur le mot	Cinquantaine
	Méssone	Erreur de son	Maison
	Jammai	Erreur sur le mot	Jamais
	Vou	Erreur de son	Vue
	Qarti daljé	Erreur sur les mots	Quartiers d'Alger

**Tableau n°23**

## Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)

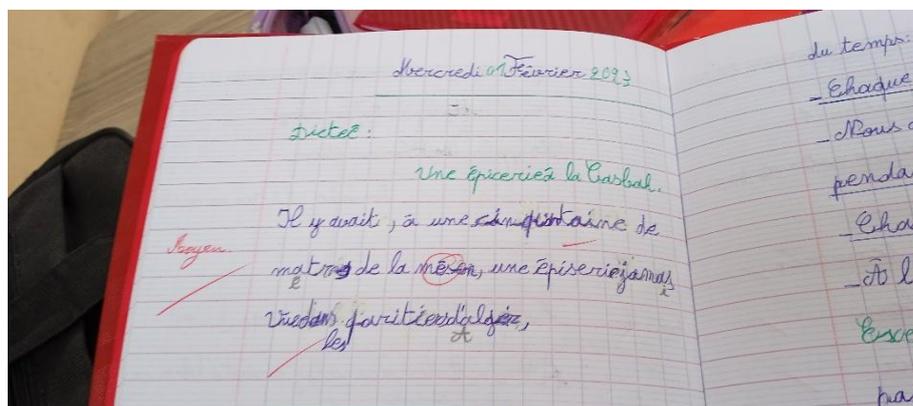
Cet apprenant a commis toutes les erreurs, à cause de la non maîtrise de la langue française. Confusion entre [ã] et [õ], entre [u] et [y], entre les deux consonnes « G » et « J », « é » et « ai ».



Copie 12	Canquantaine	Erreur sur le mot	Cinquantaine
	matres	Erreur sur le mot	Mètres
	Jamai	Erreur sur le mot	Jamais
	Vu	Erreur d'accord	Vue
	Le	Erreur d'accord	Les
	quarteirs	Erreur sur le mot	Quartiers

Tableau n°24

Ces erreurs repérées de cette copie sont attribuées à une maîtrise insuffisante des règles comme dans le cas de « les » et « vue » ainsi que la non maîtrise de la langue française qui provoque la confusion entre [ã ] et [ẽ].



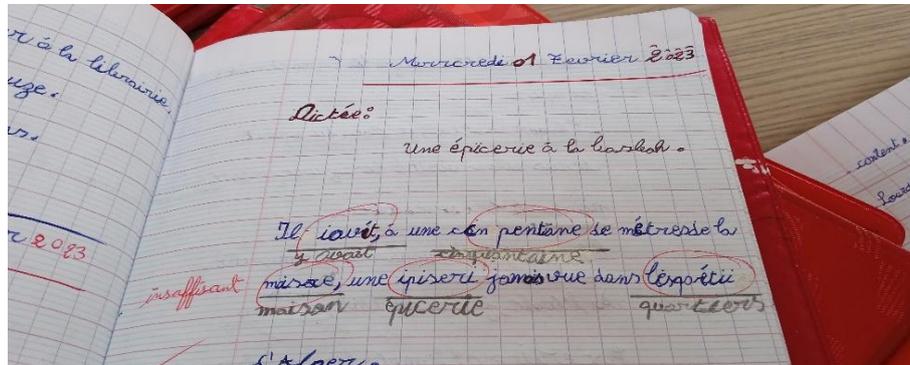
Copie 13	Matres	Erreur de son	Mètres
	Méson	Erreur sur le mot	Maison
	Jamas	Erreur de son	Jamais
	Qaritiers	Erreur de son	Quartiers
	Alger	Erreur de signe	Alger

Tableau n°25

En raison d'une confusion entre les voyelles, cet apprenant a écrit « a » au lieu de « è » l'exemple de « mètres », « é » au lieu de « ai » le cas de « maison », « a » au lieu de « ai »

## Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)

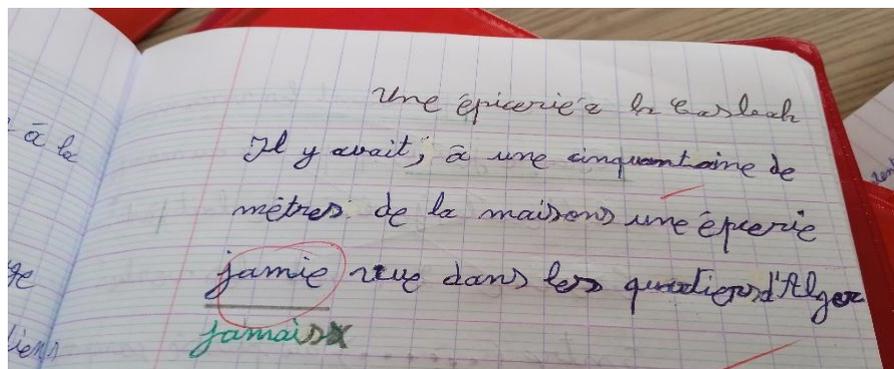
quant à « jamais », quartiers il a ajouté « i » peut être due à une inattention. Il a le problème des règles non maîtrisées parce qu'il écrit « a » minuscule.



<b>Copie 14</b>	Avit	Erreur de conjugaison	avait
	mison	Erreur sur le mot	Maison
	Ipicieri	Erreur sur le mot	Epicerie
	Qartii	Erreur sur le mot	Quartier

**Tableau n°26**

Presque tous les apprenants rencontrent la même difficulté, ils ne maîtrisent pas la langue française et les règles étudiées précédemment. Cet apprenant confond entre « i » et « ai », « é » et « i ». De plus, il écrit ce qui se prononce.

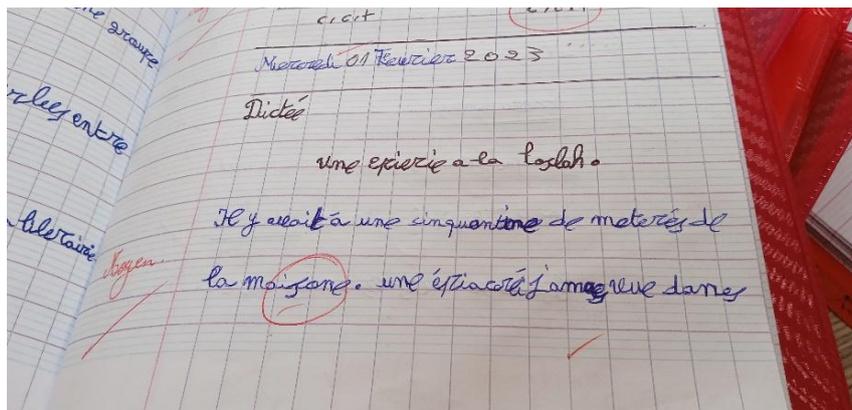


<b>Copie 15</b>	La maisons	Erreur d'accord	La maison
	Epcerie	Erreur sur le mot	Epicerie
	Jamie	Erreur sur le mot	Jamais

**Tableau n°27**

Il a un problème dans l'accord en genre et en nombre. De plus, l'apprenant confond entre les voyelles et les sons.

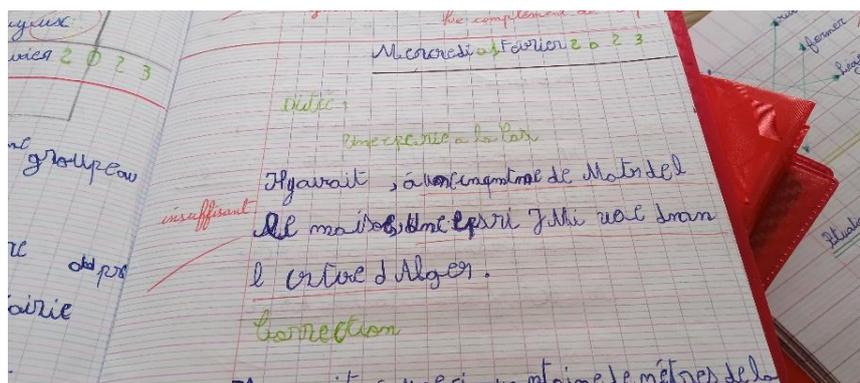
## Chapitre III Dicter pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)



<b>Copie 16</b>	Cinquante	Erreur sur le mot	Cinquantaine
	Maisone	Erreur sur le mot	Maison

**Tableau n°28**

Nous avons trouvé deux erreurs sur cette copie. La raison de la confusion entre les voyelles « i » et « ai » explique le cas de « cinquante », et quant au mot « maison » nous supposons que l'attention était sur le déterminant « la », ce qui explique la voyelle « e » ajoutée à la fin.



<b>Copie 17</b>	Cnqntne	Erreur de son	cinquantaine
	Matir	Erreur de son	Mètres
	Maisen	Erreur sur le mot	Maison
	Epsri	Erreur de son	Epicerie
	Jmi	Erreur de son	Jamais
	Dan	Erreur sur le mot	Dans
	Crtire	Erreur de son	Quartiers

**Tableau n°29**

En général, il ne maîtrise pas cette langue étrangère, c'est la raison pour laquelle il a fait toutes ces erreurs. En particulier, il confond entre les sons [ã] et [õ] ainsi qu'entre les voyelles (« a », « è »), (« c », « q »).

Il est à noter que les apprenants de ce niveau rencontrent de nombreuses difficultés. Les types les plus fréquents sont les erreurs sur les mots et les erreurs de sons. Tandis que les types les

## Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)

moins fréquents sont les erreurs de conjugaison et d'accord. Une seule erreur relevée de type de signe. Aucune erreur n'a été relevée dans la catégorie des homophones.

Ce tableau résume tous les types d'erreurs trouvés dans les copies des apprenants de la 5<sup>e</sup> AP

Nature d'erreur	Nombre total des erreurs
Erreurs sur les mots	35
Erreurs de sons	28
Erreurs d'accord et de conjugaison	8
Erreurs sur les homophones	0
Erreurs de signes	1

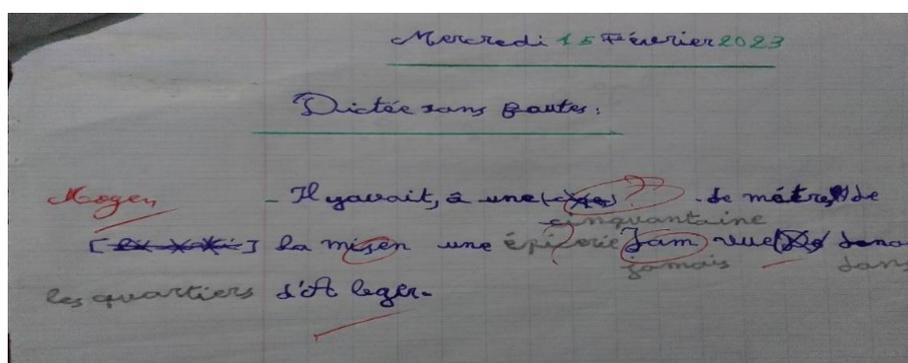
Tableau n°30

Cette analyse quantitative nous a informée sur les différents types d'erreurs commises dans la première séance de dictée. Nous avons pu constater que les apprenants manifestent des difficultés au niveau de la transcription orthographique. Ces difficultés orthographiques rencontrées par ces apprenants sont dues à l'inattention, règles de grammaires non maîtrisées, mauvaise mémoire, le manque de lecture, maîtrise insuffisante de la langue française ce qui peut provoquer la confusion entre les sons et les consonnes et les voyelles... et ils détestent cette activité car elle est pour eux un exercice difficile à faire.<sup>16</sup>

### II-2-Les copies de la deuxième séance de la dictée :

Après avoir identifié les erreurs des apprenants de la première pratique, nous leur avons dicté le même texte après quinze jours comme il est mentionné dans le cadre méthodologique, nous allons les analyser afin de vérifier l'efficacité de la dictée.

#### II-2-1-Tableaux des erreurs (séance n°02)



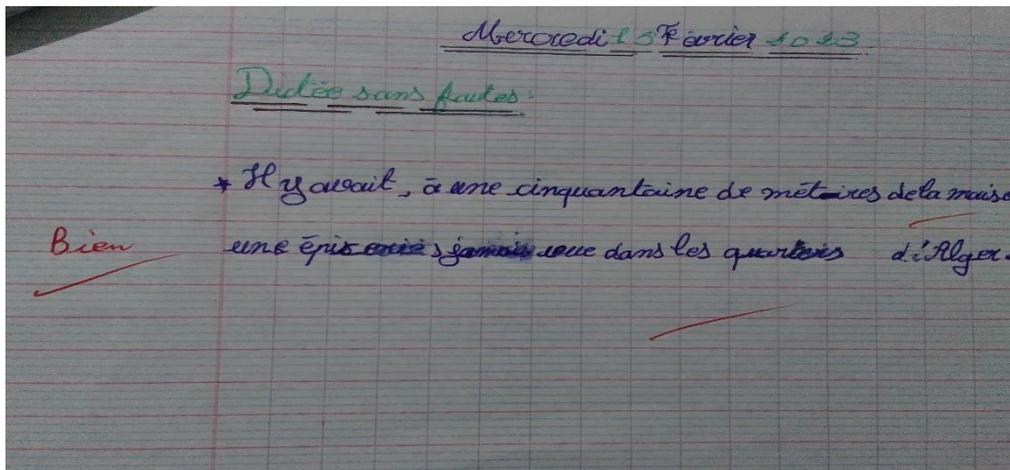
<sup>16</sup> D'après la pré-enquête faite auprès des apprenants de 5AP et leurs enseignants.

## Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)

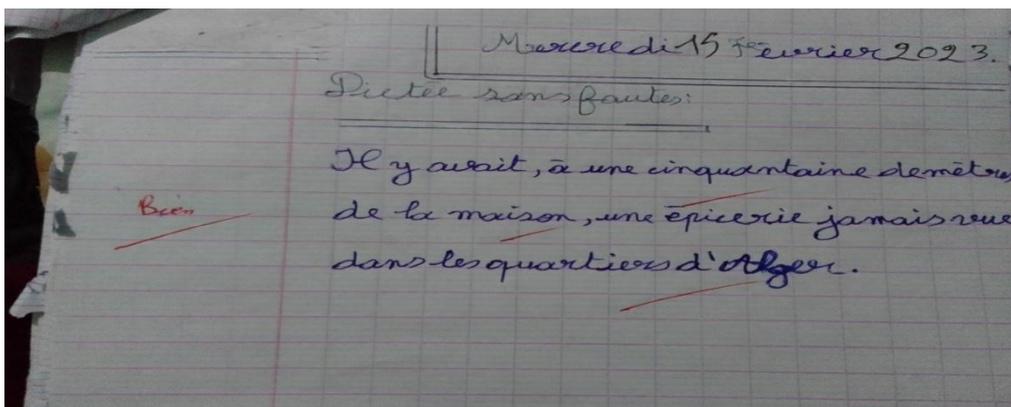
Copie 01	Erreur	Type	Correction
	Misen	Erreur de son	Maison

Tableau n°31

Cet apprenant n'a pas pu écrire tous les mots dictés, exemple le mot « jamais ». Il a commis une erreur de son en raison d'une difficulté à maîtriser les règles. En comparant cette copie avec la précédente, nous constatons qu'il y a une légère amélioration.

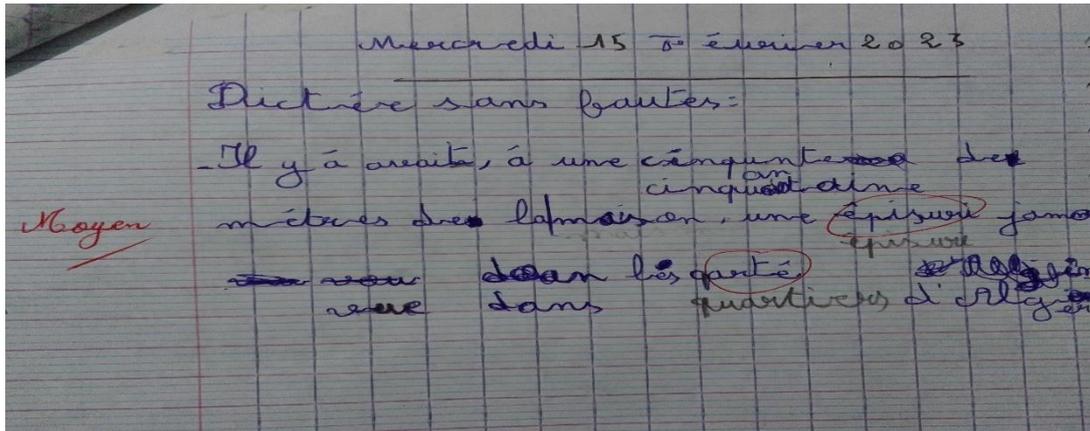


Nous pouvons dire que cet apprenant a appris de ses erreurs, parce qu'il a transcrit correctement tous les mots par rapport à la première pratique.



Lors de la deuxième pratique de la dictée, une amélioration notable est constatée au niveau de l'orthographe par rapport à la première pratique où cet apprenant a commis deux erreurs. Cela nous montre une progression dans ses compétences.

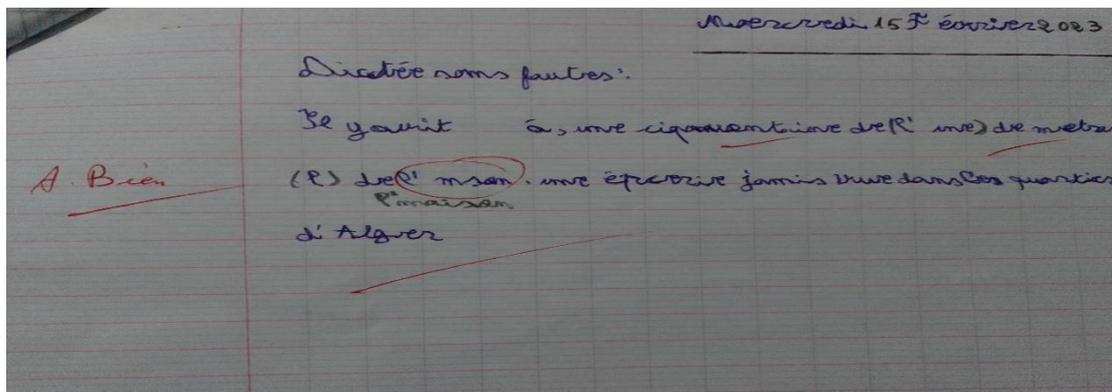
## Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)



Copie 4	épisuri	Erreur de son	Epicerie
	Qarté	Erreur de son	quartiers

Tableau n°32

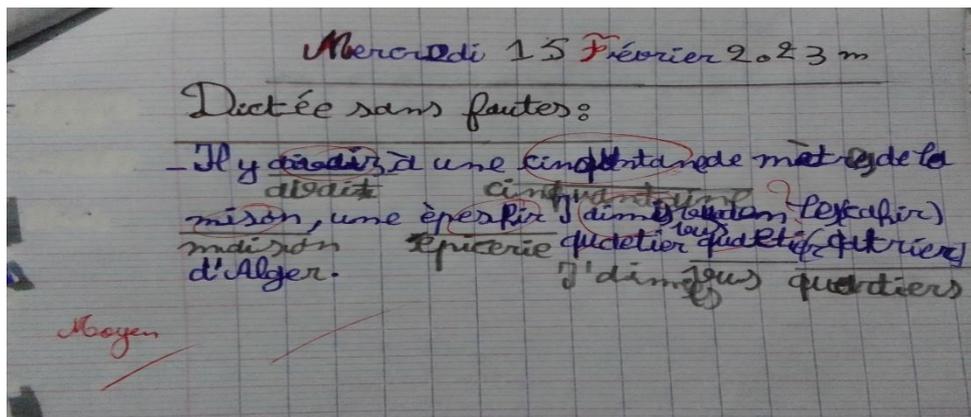
Le nombre d'erreurs a diminué par rapport à la première pratique, nous remarquons une amélioration malgré les deux erreurs qui peuvent être dues à la non-maitrise des règles, ce qui peut provoquer des confusions entre les consonnes et les voyelles par exemple le mot « épicerie », il l'a écrit avec la consonne « S » au lieu de la consonne « C » car les deux consonnes produisent le son [s].



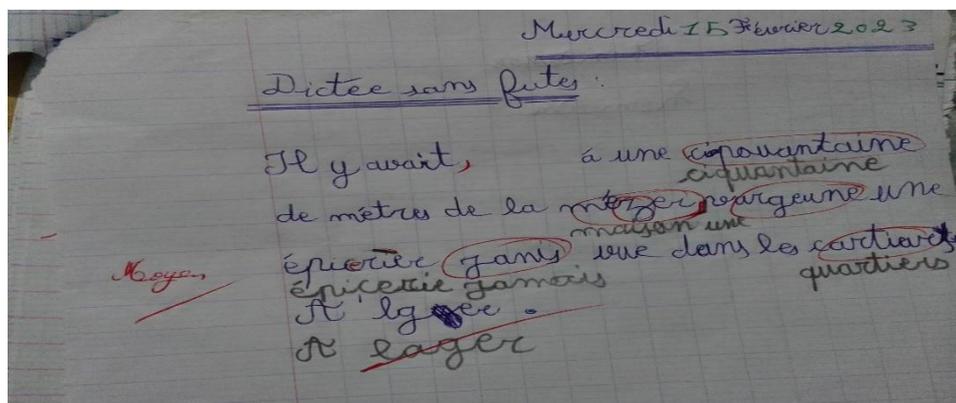
Copie 05	Mson	Erreur de son	Maison
----------	------	---------------	--------

Tableau n°33

Un développement remarquable, il n'a fait qu'une seule erreur qui est due à la non maitrise de la langue française.



En raison de l'écriture illisible, certaines erreurs n'ont pas pu être déchiffrées, mais il est évident qu'il n'y a pas une grande amélioration sur cette copie, car les mêmes erreurs ont été commises par rapport à la première pratique. Nous supposons que cela est dû à la non maîtrise d'une langue étrangère qui diffère de sa langue maternelle.

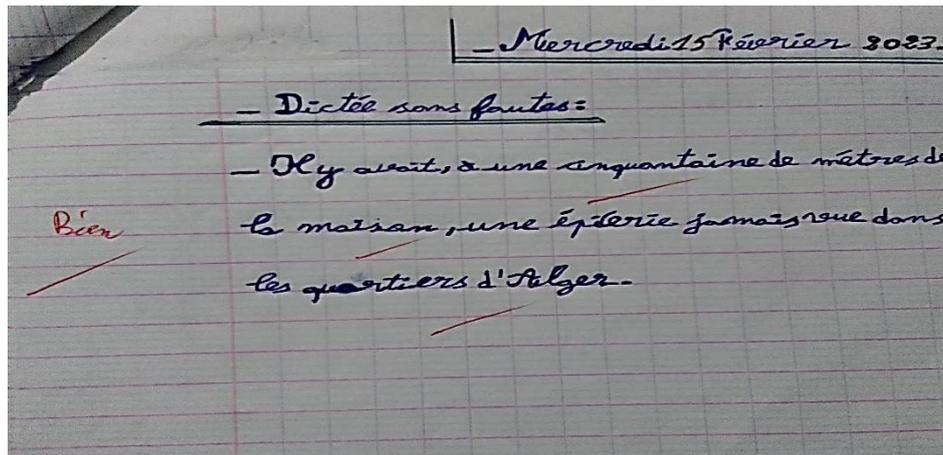


<b>Copie 07</b>	Mézen	Erreur sur le mot	Maison
	Janis	Erreur de son	Jamais
	cartiers	Erreur sur le mot	quartiers

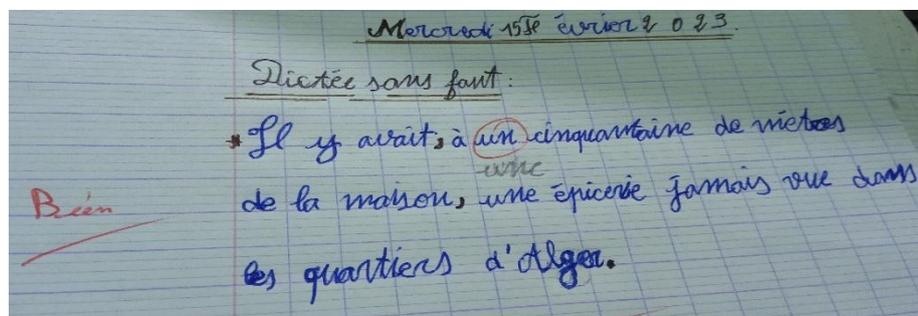
Tableau n°34

Malgré le fait qu'il y ait des erreurs, nous remarquons un développement sur cette deuxième copie, l'apprenant n'a fait que trois erreurs. Deux erreurs sur le mot qui peuvent être dues à la ressemblance des sons exemple du mot « quartiers » où il a écrit la consonne « c » parce qu'il a appris que la combinaison entre « c » et la consonne « a » se prononce[ k]. L'autre erreur de son due à une confusion entre les consonnes et les voyelles.

## Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)



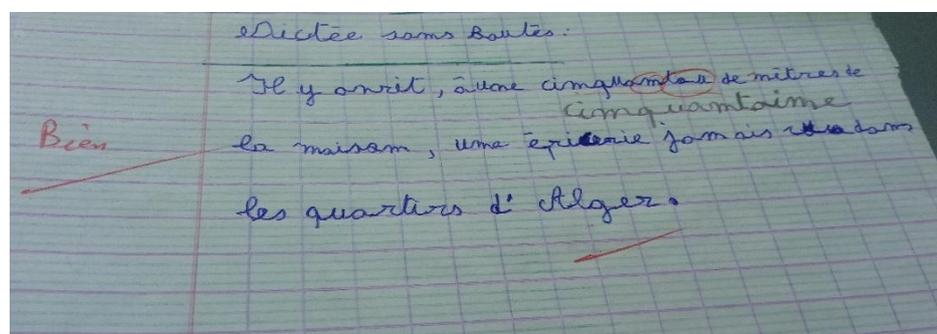
Développement notable puisqu'il a corrigé l'erreur de la première pratique « cinquantaine ».  
Donc, son orthographe s'est améliorée par la dictée.



Copie 09	un	Erreur d'accord	une
----------	----	-----------------	-----

Tableau n°35

Nous remarquons une diminution du nombre d'erreurs et de l'évaluation de l'enseignante.  
Avec un « moyen » pour la première pratique, et un « bien » pour ce second exercice.

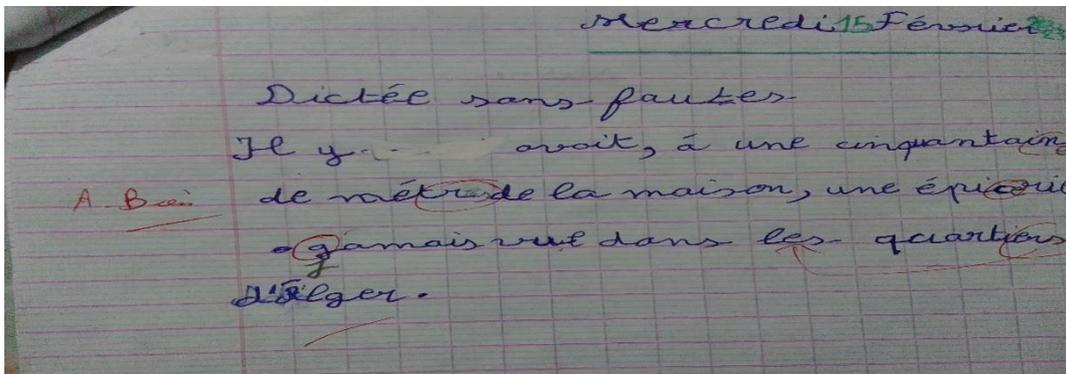


Copie 10	cinquantan	Erreur sur le mot	cinquantaine
----------	------------	-------------------	--------------

Tableau n°36

### Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)

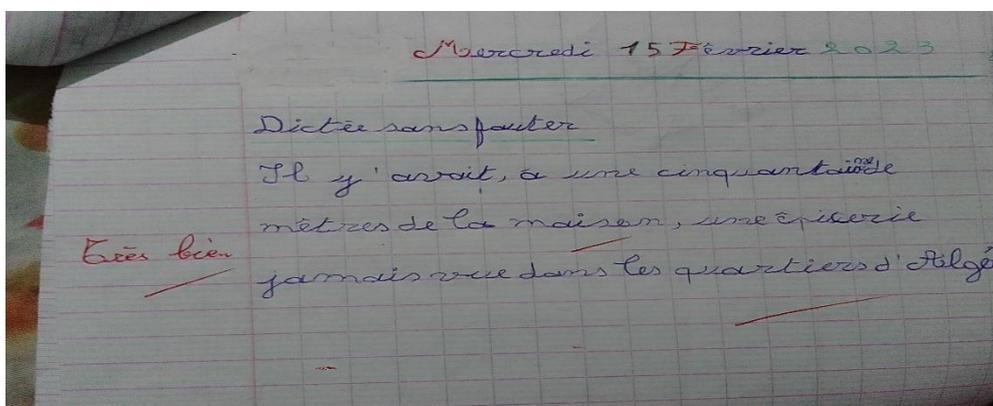
Une amélioration significative parce qu'il n'a fait qu'une seule erreur après en avoir fait cinq dans la première pratique. Il a fait cette erreur sur le mot parce que nous pensons que le mot « cinquantaîne » est un peu difficile pour les apprenants de ce niveau.



Copie 11	Mètr	Erreur sur le mot	Mètres
	Epicrie	Erreur de son	Epicerie
	Gamais	Erreur de son	Jamais
	Les quartier	Erreur d'accord	Les quartiers

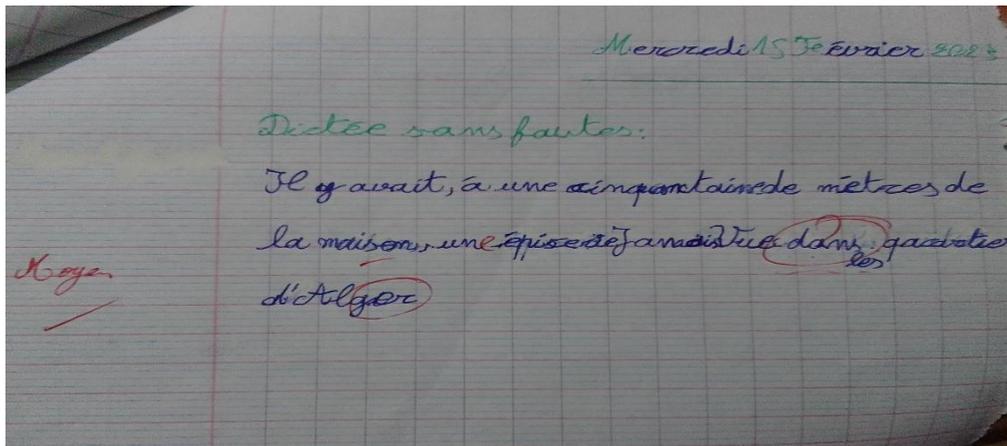
Tableau n°37

Nous pensons que cet apprenant écrit ce qui se prononce, le cas de « mètres » et « les quartiers ». Concernant le mot « jamais » il confond entre les deux consonnes « G » et « J » et pour l'erreur « épicerie ». L'erreur est due à la non maîtrise de cette langue étrangère. Sans oublier l'erreur sur l'accord, nous supposons qu'il n'a pas fait attention sur le déterminant ou une connaissance limitée par rapport aux règles. En comparant cette copie avec celle de la première pratique, il y a une certaine amélioration parce qu'il n'a pas répété les mêmes erreurs.



Une amélioration remarquable, d'après l'évaluation de l'enseignante et les sept erreurs de la première fois.

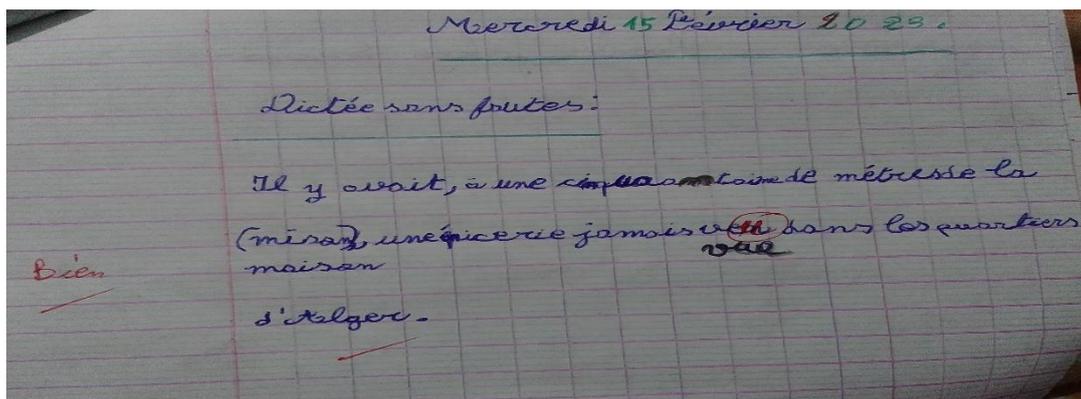
### Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)



Copie 13	un	Erreur d'accord	Une
----------	----	-----------------	-----

Tableau n°38

D'après l'évaluation de l'enseignante, elle a fait des erreurs mais nous n'avons pas pu les relever à cause du correcteur. Donc, nous ne pouvons pas détecter s'il y a une amélioration.

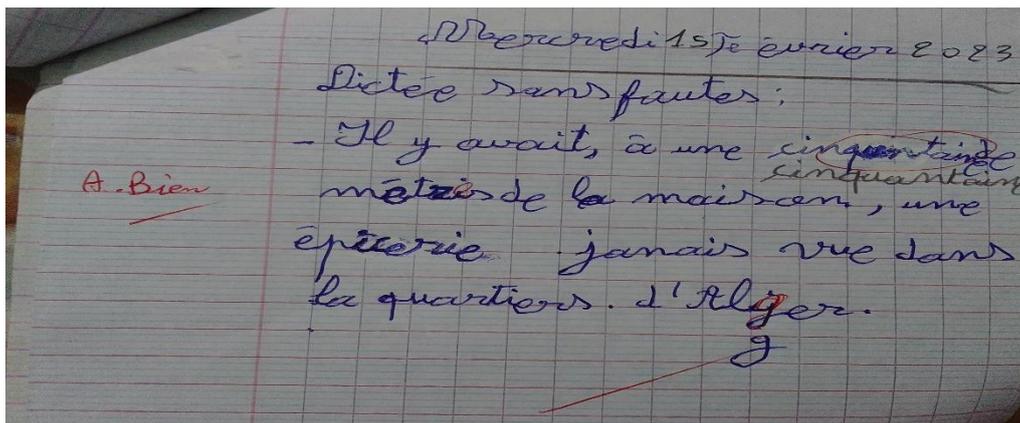


Copie 14	veu	Erreur sur le mot	Vue
----------	-----	-------------------	-----

Tableau n°39

Il n'a fait qu'une seule qui peut être due à l'inattention parce qu'il a inversé les deux voyelles. L'évaluation de l'enseignante nous montre cette amélioration. D'abord, « insuffisant » pour la première dictée et « Bien » pour la seconde.

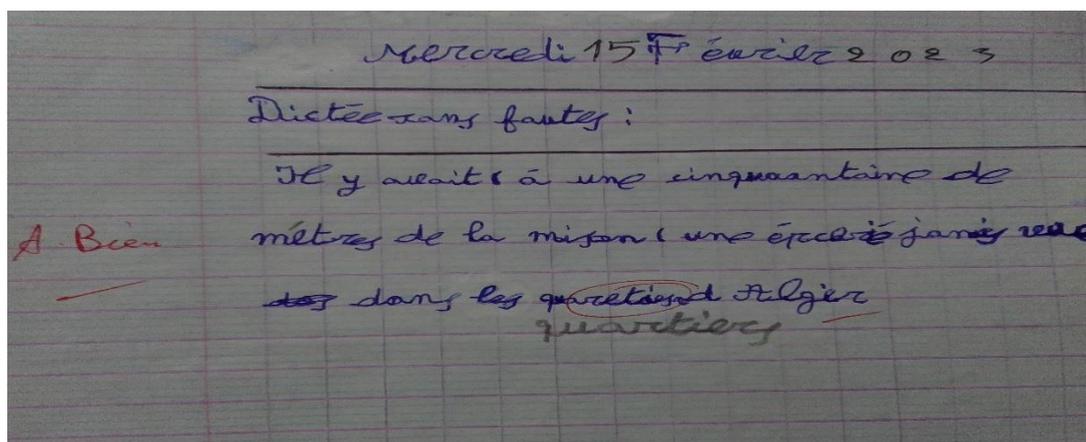
## Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)



Copie 15	Alger	Erreur sur le mot	Alger
----------	-------	-------------------	-------

**Tableau n°40**

La remarque « A. Bien » nous montre le développement de la compétence orthographique malgré le fait qu'il y ait des erreurs. Exemple « Alger » il l'a écrit avec « j » parce qu'il confond entre les deux consonnes « G » et « J ».

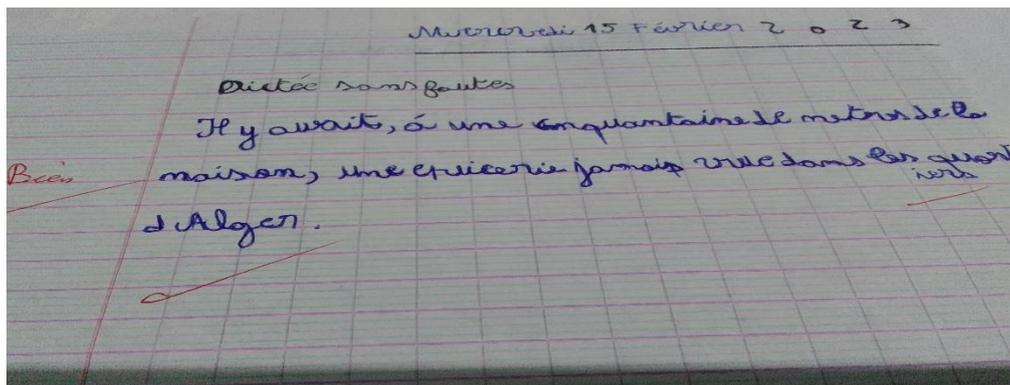


Copie 16	mison	Erreur sur le mot	Maison
	quareties	Erreur de son	quartiers

**Tableau n°41**

La première erreur est due à la confusion entre les sons et La deuxième à la non maîtrise de la langue française. La diminution des erreurs et l'évaluation donnée par l'enseignante nous montrent l'amélioration.

## Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)



Un développement notable est observé par rapport à la première pratique.

Nous allons, dans ce qui va suivre, exposer un tableau qui résume les erreurs repérées des copies des apprenants de la deuxième séance.

Nature d'erreur	Nombre total des erreurs
Erreurs sur les mots	8
Erreurs de sons	7
Erreurs d'accord et de conjugaison	3
Erreurs sur les homophones	0
Erreurs de signes	0

**Tableau n°42**

Cette analyse quantitative nous a informée sur les types d'erreurs repérées dans la deuxième pratique. En outre, elle est considérée comme une comparaison entre les copies de la première séance et celles de la deuxième séance.

### III-Tableau récapitulatif des deux séances

Ce tableau va nous permettre de résumer et comparer les erreurs trouvées dans chaque copie lors des deux séances

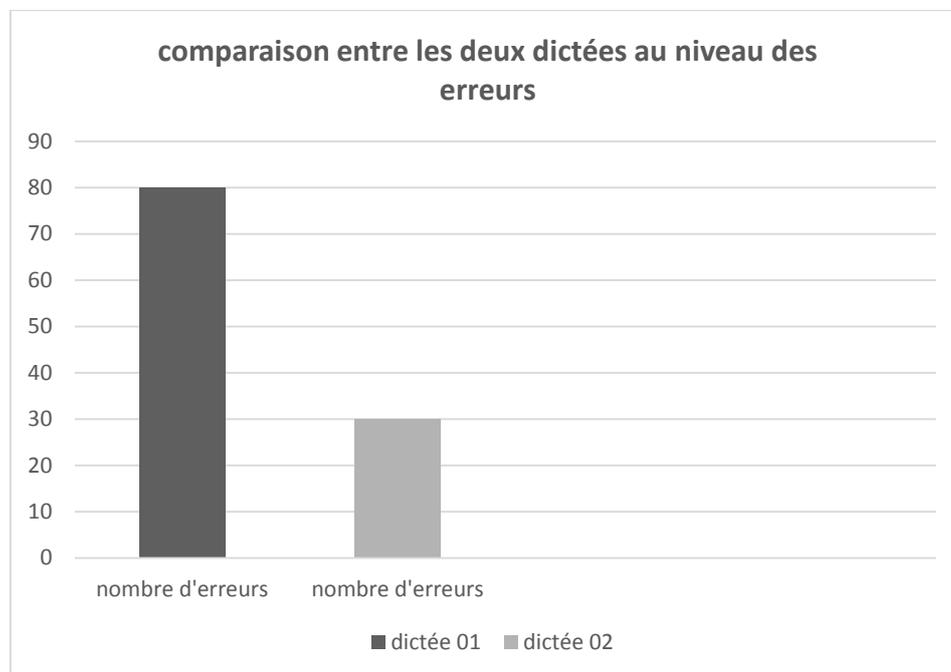
copies	Erreur de sons		Erreur sur les mots		Erreur de conjugaison		Erreur d'accord		Erreur de signe		E. sur les homophones	
	D1	D2	D1	D2	D1	D2	D1	D2	D1	D2	D1	D2
01	4	1	2		0	0	0		0		0	0
02	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
03	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
04	1	2	3	0	0	0	1	0	0	0	0	0
05	2	1	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0
06	3	<sup>17</sup> /	2	/	1	/	0	/	0	/	0	/

<sup>17</sup> Nous n'avons pas pu compléter les cases de la copie 06 (D 02). CF analyse de la deuxième séance p.43.

## Chapitre III Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)

07	4	1	1	2	1	0	0	0	0	0	0	0
08	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
09	2	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0
10	0	0	4	1	1	0	1	0	0	0	0	0
11	2	2	4	1	0	0	0	1	0	0	0	0
12	0	0	4	0	0	0	2	0	0	0	0	0
13	3	0	1	0	0	0	0	1	1	0	0	0
14	0	0	3	1	1	0	2	0	0	0	0	0
15	0	0	2	1	0	0	1	0	0	0	0	0
16	0	1	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0
17	5	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Tableau n°43



En examinant le graphique ci-dessus et le tableau comparatif des deux séances, nous remarquons une diminution au niveau des erreurs de la deuxième pratique de la dictée. Les erreurs sur les mots et celles relatives aux sons ont diminué parce qu'elles étaient les plus fréquentes à la première pratique. En outre, nous avons relevé une erreur de signe qui n'était pas présente à la première pratique. Aucune erreur n'a été repérée sur les homophones dans les deux séances, et il n'y a eu aucune erreur de conjugaison dans la deuxième séance tandis qu'il y en avait quatre à la première fois. Passant à l'erreur d'accord, nous en avons relevé sept à la première pratique mais ce chiffre a diminué à trois lors de la deuxième fois.

### **Chapitre III     Dicter pour améliorer l'orthographe (Analyse des données)**

---

A la lumière de l'analyse des copies des apprenants , il nous semble très clair que la compétence orthographique se renforce grâce à la dictée malgré le fait qu'il y ait des erreurs même dans la deuxième pratique.

Dans ce dernier chapitre, nous avons examiné les divers résultats qui nous ont permis de remarquer l'effet positif de la dictée sur l'amélioration de la compétence orthographique.

# Conclusion

## Conclusion

---

L'objectif de cette recherche est de mettre en évidence l'importance de la dictée pour l'acquisition de la compétence orthographique. En d'autres termes, nous voulons voir si le recours à cet exercice peut aider à mieux maîtriser l'orthographe. Notre recherche s'est focalisée sur une question centrale portant sur l'utilisation de la dictée en classe de 5<sup>e</sup> AP. Pour cela, nous avons supposé, premièrement, que la dictée occupe une place secondaire dans le programme de la 5<sup>e</sup> AP, ensuite, que la pratique de cet exercice contribue à renforcer la compétence orthographique.

Dans le premier chapitre, nous avons abordé les concepts sur lesquels se basent notre recherche. Dans le deuxième, nous avons expliqué notre méthodologie de travail en détail. Le dernier chapitre a porté sur une analyse statistique des données recueillies et une interprétation des résultats obtenus.

Notre expérimentation nous a permis de mettre en pratique le dispositif pédagogique « la dictée » en classe de 5<sup>ème</sup> année primaire, en le répétant deux fois afin de valider son impact sur le développement de la compétence orthographique

D'après notre analyse, nous avons conclu que la dictée occupe une place de choix, primordiale et privilégiée, dans le programme de la 5<sup>e</sup> année primaire, ce qui va à l'encontre de notre première hypothèse. En effet, un questionnaire destiné aux enseignants, de ce niveau, le confirme.

Notre expérimentation confirme la validité de la deuxième hypothèse. En effet, les données indiquent que la pratique régulière de cet exercice a, effectivement, contribué au renforcement de la compétence orthographique, du moins dans notre cas. Nous avons, d'ailleurs, remarqué une amélioration lors de la deuxième dictée.

Notre étude nous a conduite à la conclusion que la maîtrise de la compétence orthographique est un processus complexe. La dictée fait partie des exercices qui servent à développer, en l'améliorant la capacité des apprenants à écrire et à mémoriser correctement les mots et à comprendre les règles d'orthographe.

Toute recherche en didactique ne peut être généralisée. Nous sommes consciente que nos résultats sont tributaires de notre expérience. Il est, cependant, intéressant de prendre nos conclusions comme point de départ pour d'autres recherches.

# **Références**

## **bibliographiques**

- **Ouvrages**

Allaire, D. (1988). Questionnaires : mesure verbale du comportement. *Fondements et étapes de la recherche scientifique en psychologie*, 3, 229-275.

CHEVREL, A. (1977). Et il fallut apprendre à écrire à tous les petits Français : Histoire de la grammaire scolaire (371 pages). Paris, Payot.

GERMAIN, C. (1993). Évolution de l'Enseignement des Langues : 5000 ans d'histoire (352 pages). Paris, Cle International.

Pelletier, L., & Le Deun, E. (2004). *Construire l'orthographe: Nouvelles pratiques, nouveaux outils*. Magnard.

Ramanjooloo, A. (1993). Germain, C.(1993). Évolution de l'enseignement des langues : 5 000 ans d'histoire. Montréal : Hurtubise HMH. *Revue des sciences de l'éducation*, 19(4), 801-802.

- **Articles et revues :**

Angoujard, A. (2010). *Savoir orthographier*, Hachette, Paris.

Astolfi, J. P. (1997). L'erreur, un outil pour enseigner.

Catach, N. (1978). L'Orthographe, coll. *Que sais-je*, (685).

Cogis, D. (2020). Ce qu'apportent les interactions verbales à l'acquisition de l'orthographe grammaticale. *Recherches en éducation*, (40).

- **Mémoires :**

Aouart, K., Saisai, B., & Benzouai, A. (2021). La Régression de l'orthographe en classe de FLE chez des apprenants de 1ère AS.

Chaouche, N., & Benabbes, S. (2018). L'apport de la dictée négociée au développement de la compétence orthographique chez des apprenants de 1ère année moyenne en classe de FLE.

HARZELLI, A. (2010). *Causes et difficultés des erreurs orthographiques chez les apprenants de la première année moyenne* (Doctoral dissertation, Université Mohamed Khider-Biskra).

Ristea, P. M. (2006). Erreurs et apprentissages : le rôle de l'erreur dans l'apprentissage du français langue étrangère. *Mémoire de master, Université Lumière, Lyon. Repéré en ligne à [http://theses.univ-lyon2.fr/documents/lyon2/2006/ristea\\_pm/info](http://theses.univ-lyon2.fr/documents/lyon2/2006/ristea_pm/info).*

- **Dictionnaires :**

Cuq, J. P. (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. cle International.

Dictionnaire Le petit robert. (2005).

- **Livres**

Manuel scolaire de 5<sup>e</sup> année primaire

# **Annexes**

## Annexe 01: Questionnaire

Dans le cadre de la préparation de notre mémoire de fin d'étude, nous vous proposons ce questionnaire pour montrer « le développement de la compétence orthographique à travers la dictée chez les élèves de 5AP ». Nous vous prions de bien vouloir y répondre.

01- Age

.....

02- Combien vous avez d'années d'expérience ?

.....

03- Pratiquez-vous la dictée dans votre classe ?

Oui

Non

Si oui, à quelle fréquence ?

Tous les jours

Plusieurs fois par semaine

Une fois par semaine

Une fois par mois

Rarement

04- La dictée a une place dans le programme de 5<sup>ème</sup> année primaire:

Primordiale

Secondaire

Elle n'a pas d'importance

05- Avec quel support didactique préférez-vous travailler la dictée ?

Un texte

Un document sonore

Des phrases

Des mots

06- Vos apprenants rencontrent-ils des difficultés lors de la dictée ?

Oui

Non

Si c'est oui, par rapport à quel point de langue ?

Orthographe

Conjugaison

Grammaire

Vocabulaire

07- Considérez-vous que la dictée permet aux apprenants d'avoir une parfaite maîtrise d'orthographe ?

Oui

Un peu

Non

Et pourquoi ?.....

.....  
.....  
.....  
.....

08- Préférez-vous travailler avec la dictée traditionnelle ou moderne ? et pourquoi ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Si c'est avec la dictée moderne, quel type préférez-vous ?

.....  
.....

09- Remarquez-vous une amélioration après chaque pratique de dictée dans la compétence orthographique ?

- Oui
- Non

10- A votre avis, la compétence orthographique se renforce par la dictée ?

- Oui
- Non

Annexe 02

Quelques exemplaires des copies des apprenants de la première séance.

Mercredi 01 Février 2023

Dictée : Une épicerie à la barbah

Il y avait <sup>avait</sup> une cinquantaine de mètres de <sup>la maison</sup> la maison

insuffisant (dans la maison) (dans le quartier) une épicerie jamais vue dans les quartiers d'Alger.

Mercredi 01 Février 2023

Dictée : Une épicerie à la barbah

insuffisant. Il y avait, à une cinquantaine de mètres de la maison une épicerie jamais vue dans les quartiers d'Alger.

maison

Mercredi 01 Février 2023

Dictée : Une épicerie à la barbah

insuffisant. Il y avait, à une cinquantaine de mètres de la maison une épicerie jamais vue dans les quartiers d'Alger.

Dimanche 25 Février 2023

2023

temps

Mercredi 01 Février 2023.

Dictée:

Une épicerie à la Casbah

Il y avait, à une cinquantaine de mètres de la maison, une épicerie jamais vue dans les quartiers d'Algier.

A. Bien

Mercredi 01 février 2023

Dictée

Une épicerie à la Casbah

Il y avait, à une cinquantaine de mètres de la maison, une épicerie jamais vue dans les quartiers d'Algier.

Stoegen

Stoegen

exercices du temps:

Chaque ma

Nous avon

Blémenc

Chaque

À l'

Escier

de... au présent  
l'air

Très bien

\* Pendant les vacances, j'ai visité Blémenc

C.C.T

Mercredi 01 Février 2023

Dictée:

Une épicerie à la Casbah

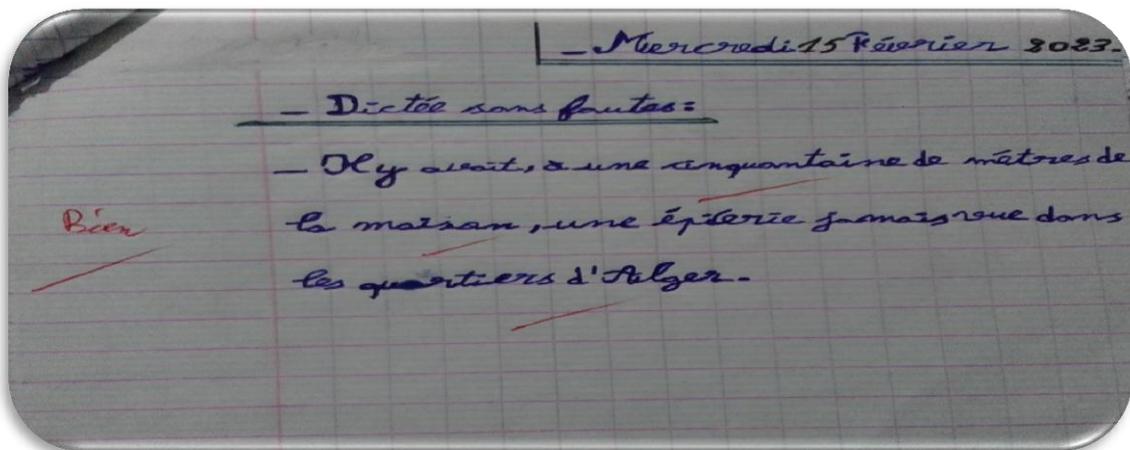
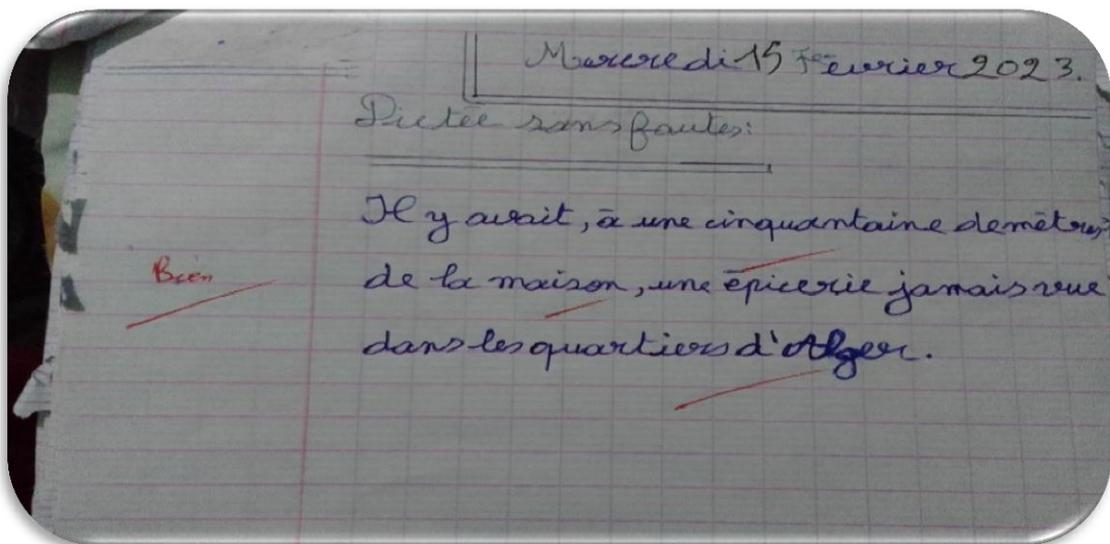
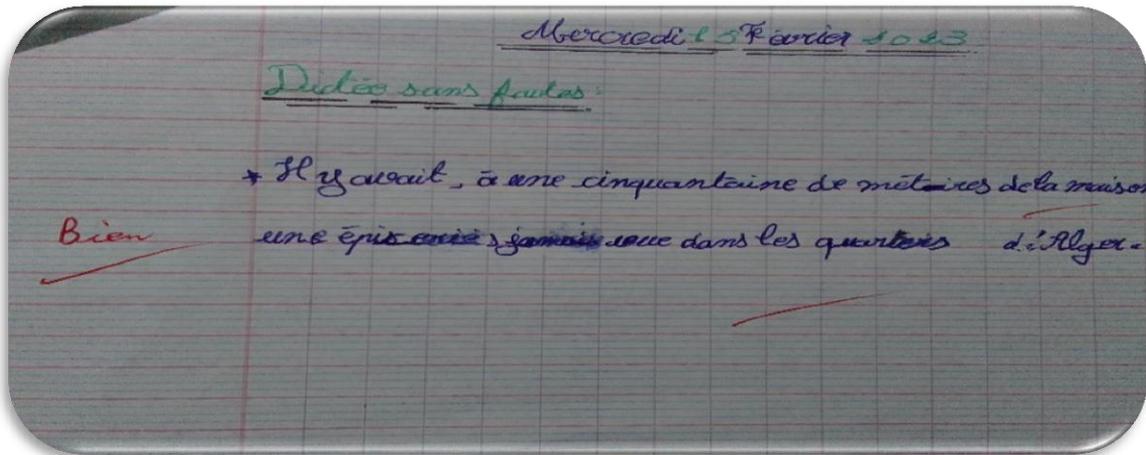
Il y avait, à une cinquantaine de mètres de la maison, une épicerie jamais vue dans les quartiers d'Algier.

A. Bien

exercices  
des moments

### Annexe 03

Quelques exemplaires des copies des apprenants de la deuxième séance.



Mercredi 15 Février

Dictée sans fautes.

A. Ben / Il y avait, à une cinquantaine de mètres de la maison, une épicerie qui n'a jamais vu dans les quartiers d'Alger.

Mercredi 15 Février 2023

Dictée sans fautes:

Meyer / Il y avait, à une cinquantaine de mètres de la maison, une épicerie qui n'a jamais vue dans les quartiers d'Alger.

## **Liste des figures**

**Figure 01** : Fréquence de la pratique de la dictée

**Figure 02** : La place de la dictée dans le programme de la 5<sup>e</sup> AP

**Figure 03** : Les supports didactiques

**Figure 04** : Les difficultés

**Figure 05** : La maîtrise de l'orthographe à travers la dictée

**Figure 06** : Les types de la dictée.

**Figure 07** : Comparaison entre les deux dictées au niveau des erreurs.

## Liste des tableaux

**Tableau 01** : les quatre projets proposés dans le manuel scolaire, les séquences et les séances de l'orthographe.

**Tableau 02** : La pratique de la dictée en classe de 5<sup>e</sup> AP

**Tableau 03** : La fréquence de la pratique de la dictée en classe de 5<sup>e</sup> AP

**Tableau 04** : la place de la dictée dans le programme de la 5<sup>e</sup> AP

**Tableau 05** : Les supports didactiques

**Tableau 06** : Les difficultés rencontrées lors de la dictée

**Tableau 07** : les points de langue

**Tableau 08** : la maîtrise de l'orthographe à travers la dictée

**Tableau 09** : Les types de la dictée

**Tableau 10** : L'amélioration de la compétence orthographique

**Tableau 11** : Le renforcement de la compétence orthographique à travers la dictée.

**Tableau 12** : Grille typologique des erreurs d'orthographe

**Tableau 13** : les erreurs repérées « copie 01 »

**Tableau 14** : les erreurs repérées « copie 02 »

**Tableau 15** : les erreurs repérées « copie 03 »

**Tableau 16** : les erreurs repérées « copie 04 »

**Tableau 17** : les erreurs repérées « copie 05 »

**Tableau 18** : les erreurs repérées « copie 06 »

**Tableau 19** : les erreurs repérées « copie 07 »

**Tableau 20** : les erreurs repérées « copie 08 »

**Tableau 21** : les erreurs repérées « copie 09 »

**Tableau 22** : les erreurs repérées « copie 10 »

**Tableau 23** : les erreurs repérées « copie 11 »

**Tableau 24** : les erreurs repérées « copie 12 »

**Tableau 25** : les erreurs repérées « copie 13 »

**Tableau 26** : les erreurs repérées « copie 14 »

**Tableau 27** : les erreurs repérées « copie 15 »

**Tableau 28** : les erreurs repérées « copie 16 »

**Tableau 29** : les erreurs repérées « copie 17 »

**Tableau 30** : tableau récapitulatif des erreurs repérées de la première séance

**Tableau 31** : les erreurs repérées « copie 01 » S2

**Tableau 32** : les erreurs repérées « copie 04 » S2

**Tableau 33** : les erreurs repérées « copie 05 » S2

**Tableau 34** : les erreurs repérées « copie 07 » S2

**Tableau 35** : les erreurs repérées « copie 09 » S2

**Tableau 36** : les erreurs repérées « copie 10 » S2

**Tableau 37** : les erreurs repérées « copie 11 » S2

**Tableau 38** : les erreurs repérées « copie 13 » S2

**Tableau 39** : les erreurs repérées « copie 14 » S2

**Tableau 40** : les erreurs repérées « copie 15 » S2

**Tableau 41** : les erreurs repérées « copie 16 » S2

**Tableau 42** : tableau récapitulatif des erreurs repérées de la deuxième séance.

**Tableau 43** : tableau récapitulatif des deux séances.

# **Table des matières**

<b>Introduction.....</b>	<b>02</b>
<b>Chapitre 01: Enseignement des langues, dictée et orthographe.....</b>	<b>05</b>
I-Orthographe et enseignement des langues.....	05
I-1-Enseignement de l'orthographe à l'école en Algérie.....	05
I-1-1-L'orthographe à l'école primaire.....	06
I-1-2-L'orthographe au collège.....	06
I-1-3-L'orthographe au lycée.....	06
I-2-Enseignement de l'orthographe en 5 <sup>e</sup> année primaire.....	07
II-La dictée comme moyen de travailler l'orthographe.....	08
II-1-Les types de dictée.....	09
II-1-1-Dictée traditionnelle.....	09
II-1-1-1-Les caractéristiques de la dictée traditionnelle.....	09
II-1-2-La dictée moderne.....	09
II-1-2-1-Les caractéristiques de la dictée moderne.....	10
II-3-La dictée employée en 5 <sup>e</sup> AP en Algérie.....	10
II-4-Dictée et erreur .....	11
II-4-1-Typologie des erreurs.....	12
II-4-2-L'interet de la correction les erreurs.....	13
<b>Chapitre 02: Cadre méthodologique.....</b>	<b>15</b>
I-Méthodologie de la recherche.....	15
I-1-Problématique.....	15
I-2-Hypothèses et objectifs.....	15
I-3-Objectif de recherche.....	15
I-4-Présentation du terrain (lieu d'enquête).....	15
I-5-Présentation du public visé (l'échantillon).....	16
I-6-Profil de l'enseignante.....	16
I-7-Présentation du corpus.....	16
I-8-Présentation de l'enquête et expérimentation .....	16
I-8-1-Pré-enquête.....	16

I-8-2-Enquête.....	17
I-8-2-1-L'enquête par questionnaire.....	17
I-8-2-2-Présentation et description du questionnaire.....	17
I-8-3-L'expérimentation.....	18
I-8-3-1- Présentation et description de l'expérimentation.....	19
<b>Chapitre 03 : Dictier pour améliorer l'orthographe (Analyser les données).....</b>	<b>22</b>
I-Analyse du questionnaire.....	22
I-1-Profiles des enquêtés.....	22
I-2-Analyse des réponses des enseignants.....	22
II-Analyse des copies des apprenants.....	30
II-1-Les copies de la première séance de dictée.....	30
II-1-1-Tableaux des erreurs trouvées.....	32
II-2-Les copies de la deuxième séance de dictée.....	41
II-2-1-Tableaux des erreurs (séance n°02).....	41
III-Tableau récapitulatif des deux séances.....	49
<b>Conclusion.....</b>	<b>53</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>55</b>
<b>Annexes</b>	
<b>Liste des figures</b>	
<b>Liste des tableaux</b>	
<b>Table des matières</b>	

## **Résumé :**

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique du FLE et s'articule autour de l'importance de la dictée, pour ce qui est de l'acquisition de la compétence orthographique, chez les apprenants de 5<sup>e</sup> AP.

Nous voulons mettre en lumière l'efficacité de la dictée sur le développement de la compétence orthographique, à travers l'identification et le traitement des erreurs. Pour mener à bien notre recherche, nous avons opté pour une méthode expérimentale qui consiste en une pré-enquête, un questionnaire destiné aux enseignants de la 5<sup>e</sup> AP et une analyse comparative de deux séances de dictée.

**Mots clés:** orthographe, dictée, développement, enseignement/apprentissage du FLE, 5<sup>e</sup> année primaire.

## **ملخص:**

بحثنا يندرج في مجال تدريس اللغة الفرنسية كلغة أجنبية، ويرتكز على أهمية التمرين الإملائي في اكتساب المهارة الإملائية لدى طلاب الصف الخامس الابتدائي. كان الهدف الرئيسي لبحثنا هو إلقاء الضوء على فعالية التمرين الإملائي في تطوير المهارة الهجائية من خلال تحديد ومعالجة الأخطاء. لتحقيق أبحاثنا بنجاح، اخترنا منهجاً تجريبياً يتضمن استبياناً مسبقاً لأساتذة الصف الخامس الابتدائي وتحليلاً مقارناً بين جلستي التمرين الإملائي المرابطتين في هذا الصف.

**الكلمات المفتاحية:** الهجاء، التمرين الإملائي، التطوير، تدريس/تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية، السنة الخامسة ابتدائي.

## **Abstract :**

Our research work falls within the field of FLE didactics and revolves around the importance of dictation in the acquisition of spelling skills among 5th grade primary school learners. The main objective of our research was to shed light on the effectiveness of dictation in the development of spelling competence through error identification and treatment. To carry out our research successfully, we opted for an experimental method that involved a preliminary survey, a questionnaire addressed to 5th grade primary school teachers, and a comparative analysis between the two observed dictation sessions in this class.

**Keywords :** spelling, dictation, development, teaching/learning of FLE (French as a Foreign Language), 5th grade primary.